

**BUILD
WORKER**

BBBS350-8



FR NOTICE D'UTILISATION DE LA SCIE A BANDE

NL LINTZAAGMACHINE

GB BANDSAW

D BANDSÄGE

I SEGA A NASTRO

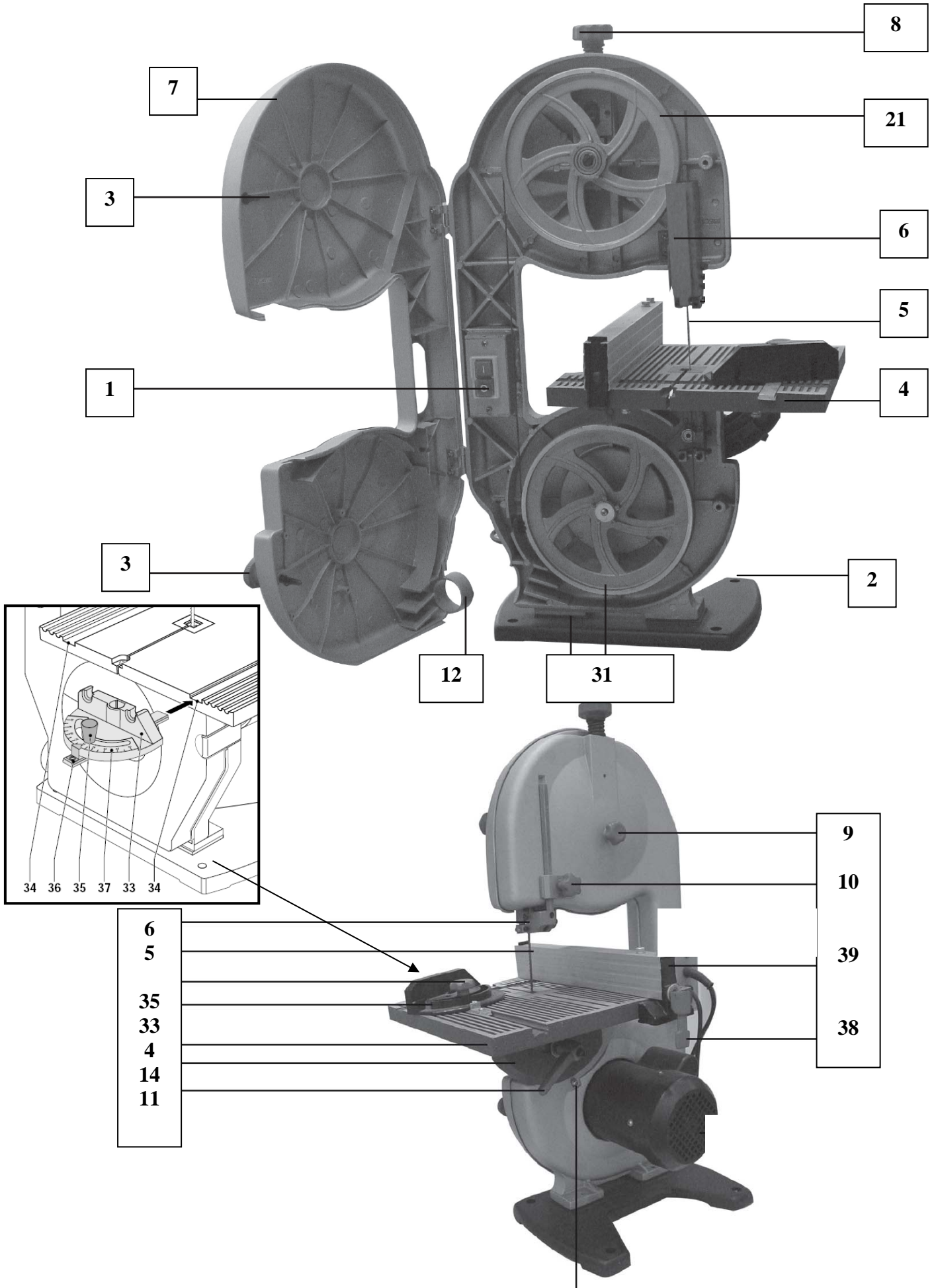
ES SIERRA DE CINTA

P SERRA DE FITA

2006



**MISE EN GARDE : Ne pas utiliser l'appareil sans lire la notice d'instruction.
Les photos contenues dans ce manuel ne sont pas contractuelles.**



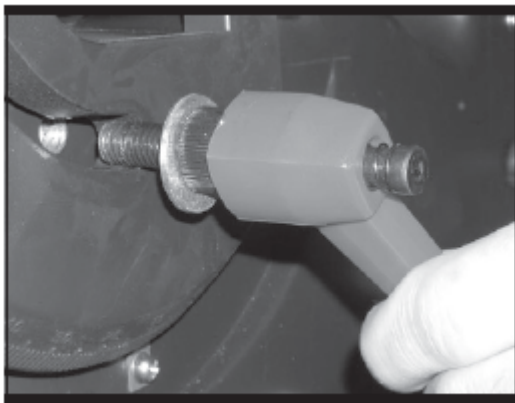
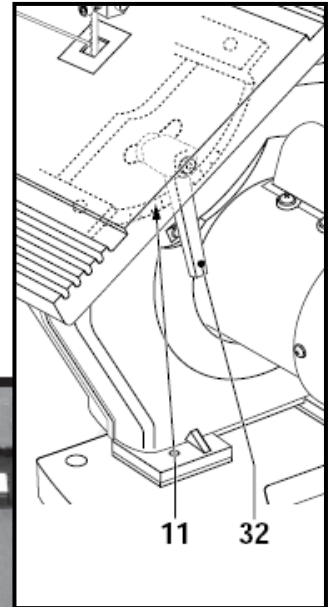
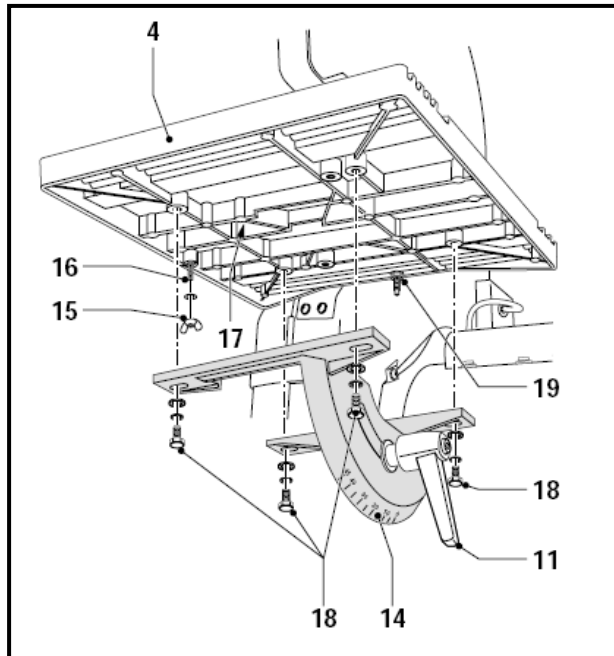


Fig 1

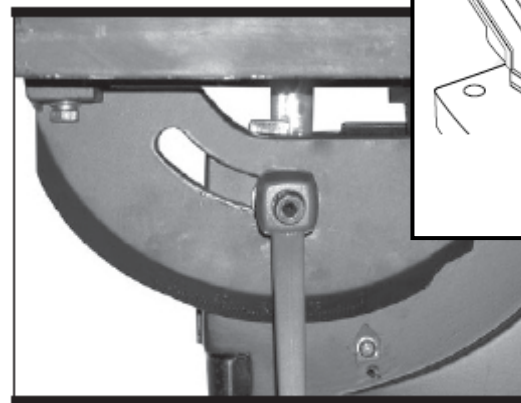


Fig 2

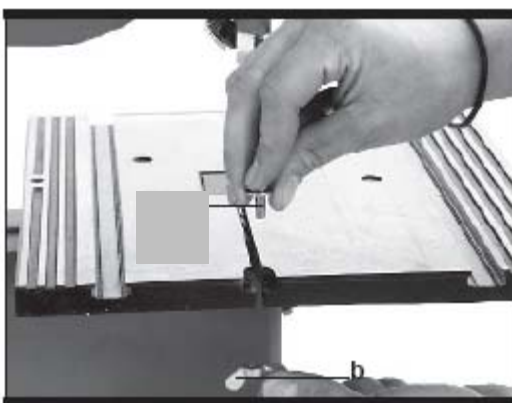


Fig 3

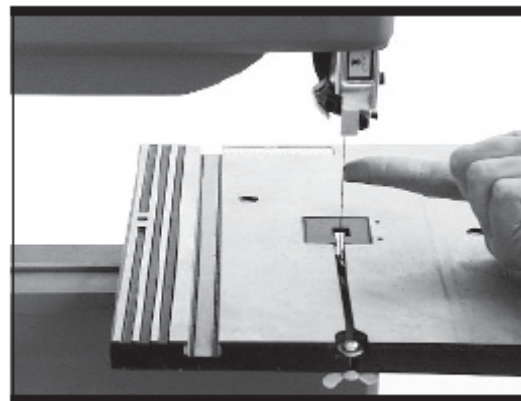


Fig 4

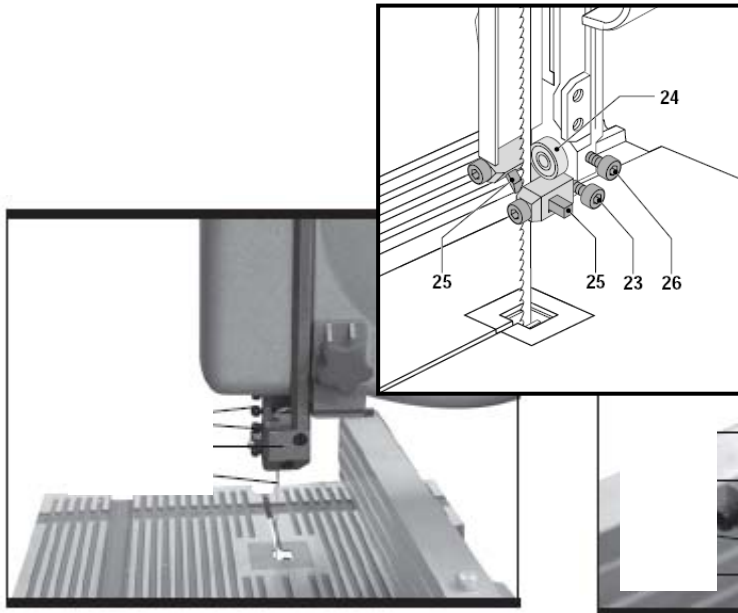


Fig 5

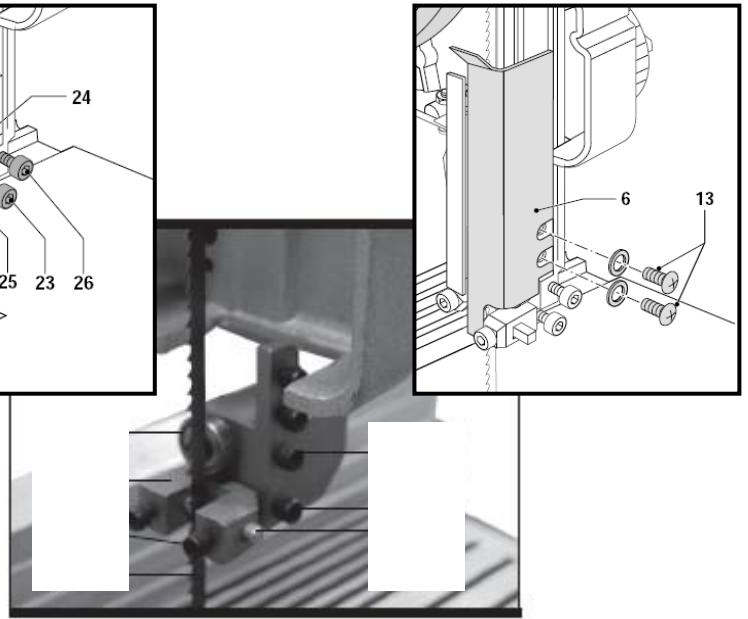


Fig 6

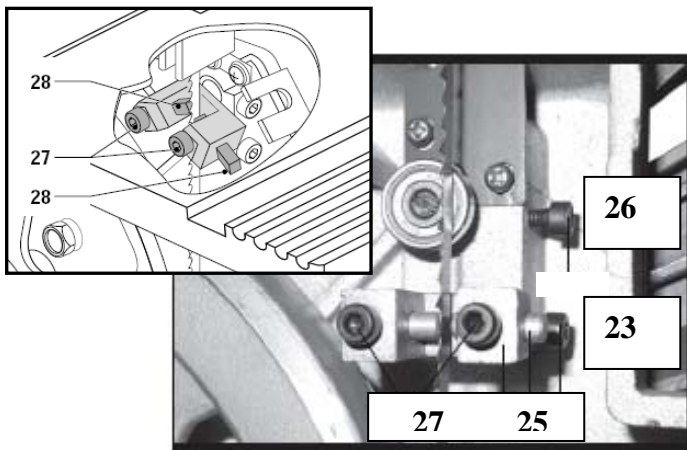


Fig 7

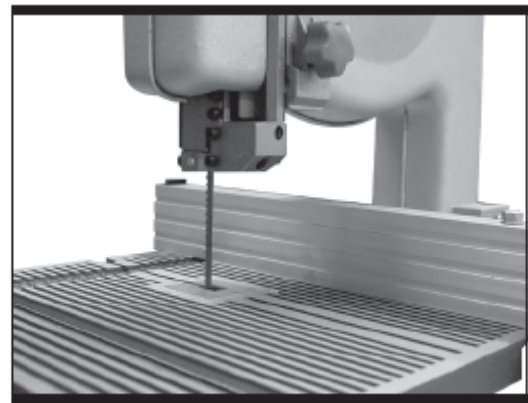


Fig 8

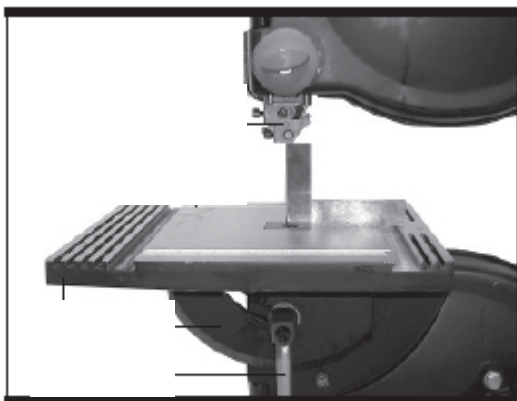


Fig 9

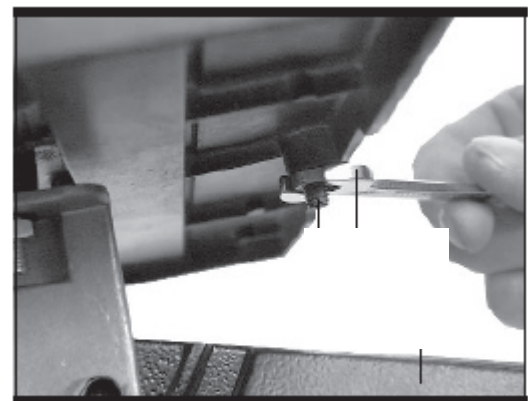


Fig 10

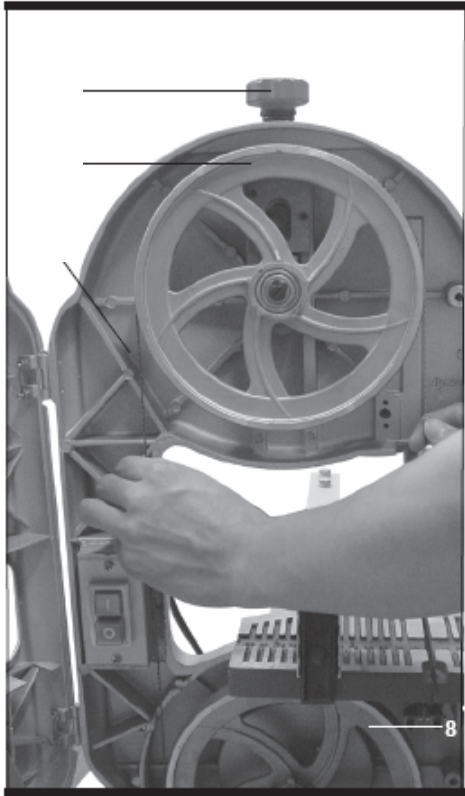


Fig 11

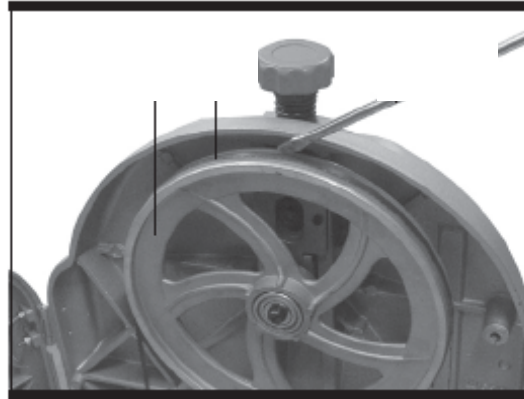


Fig 12



Fig 13

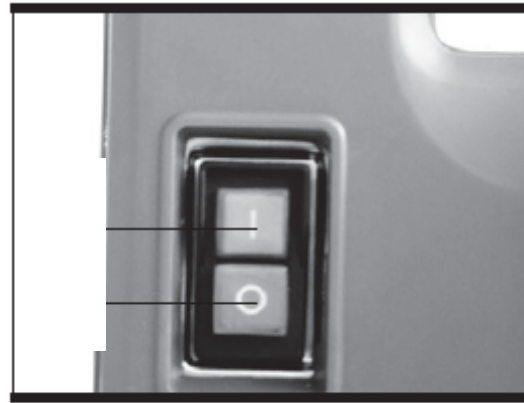


Fig 14

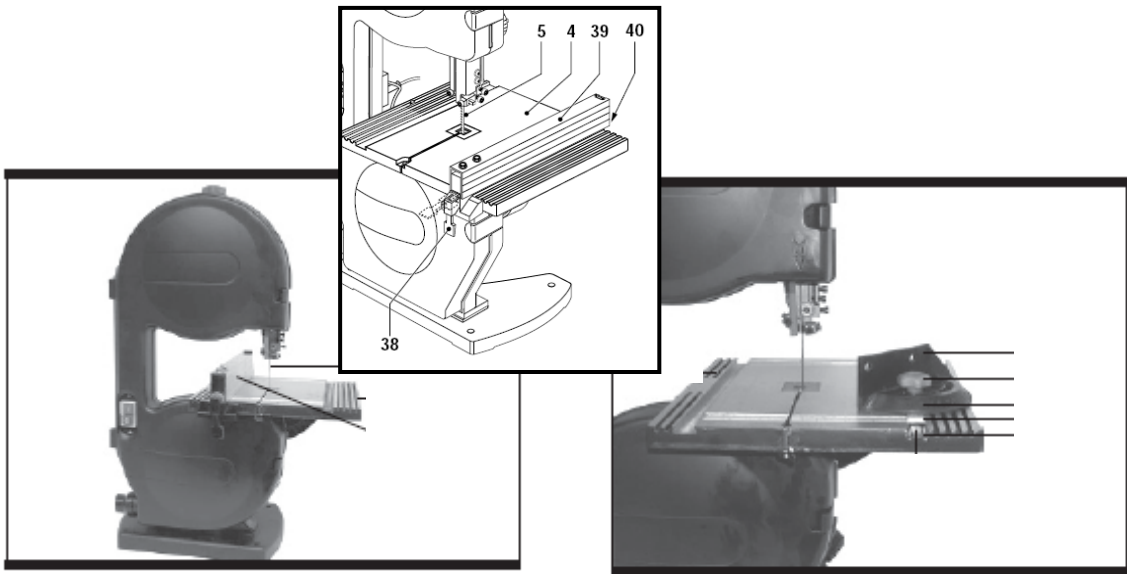


Fig 15

Fig 16

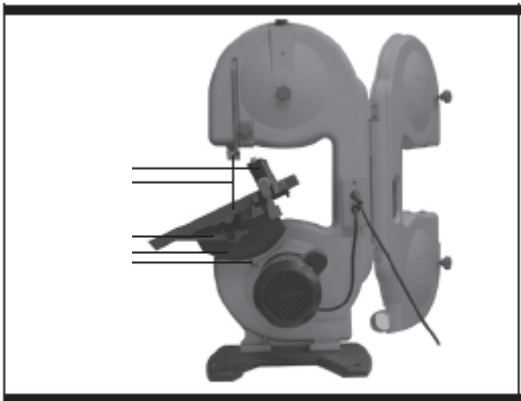


Fig 17

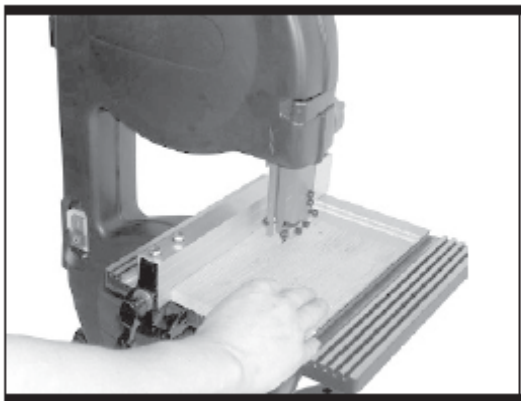


Fig 18

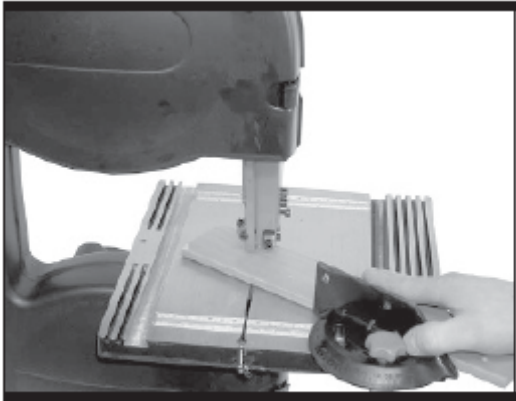


Fig 19

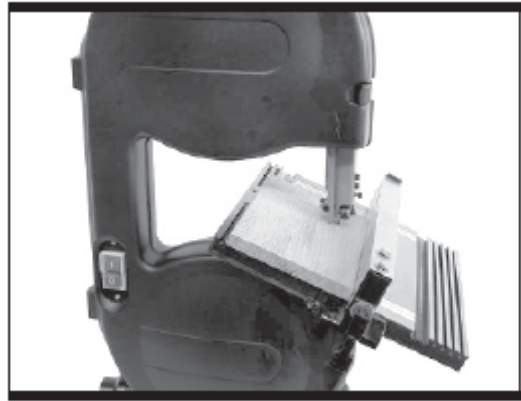


Fig 20

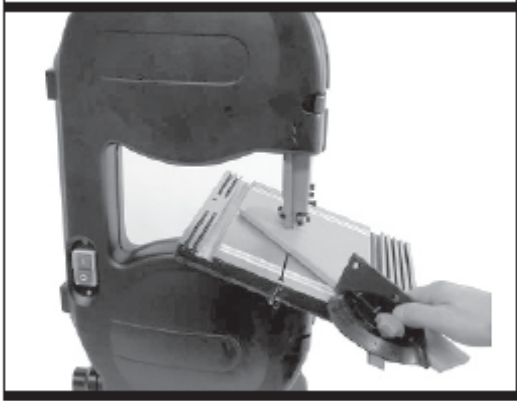


Fig 21

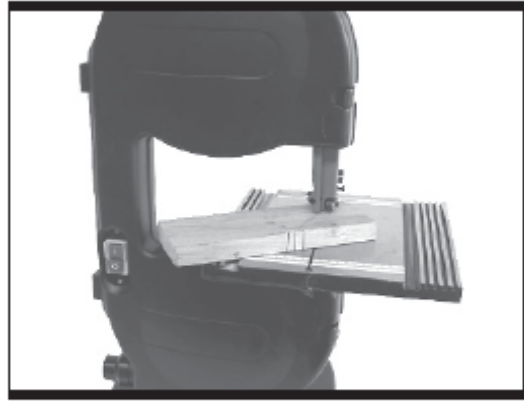
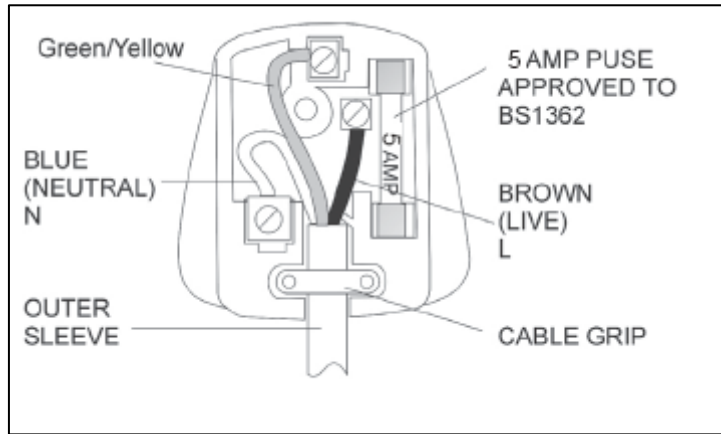


Fig 22



SCIE A BANDE

Portez des lunettes de sécurité, des protections auditives, un masque anti-poussières et des gants de protection.



Pour votre sécurité



Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions d'utilisation et les remarques concernant la sécurité. Respecter scrupuleusement les indications et les consignes qui y sont données. En plus, il convient de respecter les consignes d'ordre général touchant à la sécurité qui sont définies dans le cahier ci-joint. Avant la première mise en service, laisser quelqu'un connaissant bien cet appareil vous indiquer la façon de s'en servir.



Si le câble d'alimentation électrique est endommagé ou se rompt pendant le travail, ne pas y toucher. Retirer immédiatement la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant. Ne jamais utiliser un appareil dont le cordon d'alimentation est endommagé.



Porter des lunettes de sécurité, une protection acoustique et un masque anti-poussières.



Porter des gants de protection et des chaussures solides à semelles antidérapantes. Si nécessaire, porter également un tablier.

Fr SCIE A RUBAN

MISE EN GARDE

Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors d'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les consignes de sécurité fournies ainsi que les consignes de sécurité complémentaires ci-dessous.

Dans ce manuel sont employés les pictogrammes suivants :



Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.

La machine est munie des pictogrammes suivants :



Veillez à ce que la lame soit montée, avec les dents toujours dirigées vers le bas.



Prenez des mesures de protection oculaire



Consultez le manuel.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES POUR SCIES À RUBAN

- ⌘ Ne tentez jamais de scier des pièces à ouvrir extrêmement petites.
- ⌘ Pendant que vous sciez, ne mettez jamais les doigts à un endroit où ils risquent d'être au contact de la scie à ruban au cas où la pièce à ouvrir glisse subitement.
- ⌘ Veillez à ce que la lame de scie à ruban soit serrée correctement.
- ⌘ Veillez à ce que la lame de scie à ruban soit montée, les dents dirigées vers le bas, pour éviter que la pièce à ouvrir se dégage brutalement de la lame.
- ⌘ N'utilisez pas la machine avant de l'avoir assemblée et installée tout à fait conformément aux instructions.
- ⌘ Ne procédez à aucun tracé, montage ou extension sur la table tandis que la machine se trouve sous tension.
- ⌘ Avant de quitter la machine, coupez le courant et nettoyez la tablette.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Vérifiez si le voltage mentionné sur la plaque signalétique de la machine correspond bien à la tension de secteur présente sur lieu.

DESCRIPTION

Votre scie à ruban a été conçue pour la réalisation de coupes droites, circulaires, en onglets et en biseaux dans le bois, le plastique et le cuir.

- 1 Bouton marche/arrêt
- 2 Trou de fixation
- 3 Bouton de serrage
- 4 Tablette
- 5 Lame de scie à ruban
- 6 Carter de lame de scie à ruban
- 7 Capot des poulies de lame de scie à ruban
- 8 Vis de réglage de la tension de la lame de scie à ruban
- 9 Dispositif de réglage en hauteur de la poulie supérieure de la de lame de scie à ruban
- 10 Dispositif de réglage en hauteur du carter de lame de scie à ruban
- 11 Levier de blocage de l'angle de biseautage
- 12 Raccord d'aspirateur de poussière

MISE EN PLACE DE LA MACHINE

La machine doit être fixée sur un établi au moyen de vis.

- ⌘ Marquez les trous de fixation (2) sur l'établi.
- ⌘ Percez aux endroits marqués des trous dont le diamètre et la profondeur conviennent aux vis à employer.
- ⌘ Placez la machine sur l'établi et insérez les vis dans les trous de fixation.
- ⌘ Serrez fermement les vis.

CARTER DE LAME DE SCIE A RUBAN

Le carter de la lame de scie à ruban peut être provisoirement retiré pour ajuster l'angle de sciage et le système de guidage de la lame de scie à ruban.

- ⌘ Desserrez les verrous de blocage (3) et ouvrez le capot (7).
- ⌘ Ramenez le carter de lame de scie à ruban (6) en position inférieure à l'aide du dispositif de réglage en hauteur (10).
- ⌘ Desserrez les vis (13) et retirez le carter.
- ⌘ Remettez le carter de lame de scie à ruban en place dès que vous avez terminé l'ajustement. Ne jamais scier sans carter de lame de scie à ruban.

Veillez à ce que le carter de lame de scie à ruban protège le plus possible la lame de scie à ruban.

MONTAGE DE LA TABLETTE

- ⌘ Tenez le rapporteur (14) contre la machine comme illustré et tournez le levier de blocage (11) dans l'ouverture.
- ⌘ Serrez le levier de blocage et veillez à ce qu'il pointe vers le bas.
- ⌘ Si nécessaire, relevez le levier de l'axe crénelé et tournez le levier de manière à ce qu'il pointe vers le bas. Le levier revient en position par effet ressort.
- ⌘ Desserrez l'écrou (15) et retirez la vis (16).
- ⌘ Insérez la lame de scie à ruban (5) par la fente (17) et placez la tablette (4) sur le rapporteur.
- ⌘ Fixez la tablette à l'aide des vis (18).
- ⌘ Serrez solidement les vis.

- ✘ Remettez la vis (16) en place et serrez l'écrou (15).

AJUSTEMENT DE L'ANGLE DE SCIAGE

L'angle par défaut entre la lame de scie à ruban et la tablette est de 90°.

- ✘ Retirez le carter de lame de scie à ruban (6).
 - ✘ Desserrez le levier de blocage (11) et, à l'aide d'une équerre par exemple, vérifiez que l'angle de la lame de sciage est de 90°.
- Si l'angle ne mesure pas exactement 90°, ajustez-le comme suit:
- ✘ Tournez l'écrou (19) de quelques tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
 - ✘ Tournez la vis (20) pour régler l'angle de sciage.

AJUSTEMENT DE LA LAME DE SCIE A RUBAN

La lame de scie à ruban est ajustée correctement si elle passe par-dessus le centre des poulies de lame de scie à ruban sans afficher de déviation.

- ✘ Desserrez les verrous de blocage (3) et ouvrez le capot (7).
 - ✘ Faites tourner la lame de scie à ruban (5) à l'aide de poulie supérieure de la de lame de scie à ruban (21) dans le sens du sciage et contrôlez le mouvement de la lame de scie à ruban.
- Si un ajustement s'impose, procédez comme suit:
- ✘ Desserrez le dispositif de réglage en hauteur (9) et faites glisser la lame de scie à ruban par-dessus la poulie de manière à ce que lame de scie à ruban passe par le milieu de la poulie.
 - ✘ Vérifiez encore une fois le mouvement de la lame de scie à ruban et réajustez-la si nécessaire.
 - ✘ Serrez le dispositif de réglage en hauteur.

AJUSTEMENT DES GUIDES DE LA LAME DE SCIE A RUBAN

Les guides de la lame de scie à ruban sont ajustés correctement si la lame de scie à ruban se trouve déviée de 1 mm max.

- Guide supérieur de la lame de scie à ruban
- ✘ Retirez le carter de lame de scie à ruban (6).
 - ✘ Ramenez le guide de la lame de scie à ruban en position supérieure en vous servant du dispositif de réglage en hauteur (10).
 - ✘ Desserrez la vis (23).
 - ✘ Ajustez le galet de guidage (24) à la bonne distance.
 - ✘ Serrez la vis (23).
 - ✘ Ajustez les guides longitudinaux (25) à la bonne distance.
- L'ajustement des guides longitudinaux s'effectue simultanément.
- ✘ En desserrant la vis (23) et en serrant la vis (26), le guide – à gauche sur la figure - s'approche de la lame de scie à ruban.
 - ✘ En desserrant la vis (26) et en serrant la vis (23), le guide - à droite sur la figure - s'approche de la lame de scie à ruban.
- Guide inférieur de la lame de scie à ruban
- ✘ Desserrez la vis (27).
 - ✘ Ajustez le guide (28) à la bonne distance.
 - ✘ Serrez la vis (27).

CHANGEMENT DE LA LAME DE SCIE A RUBAN

- ✘ Desserrez les verrous de blocage (3) et ouvrez le capot (7).
- ✘ Mettez la poulie supérieure de la lame de scie à ruban (21) en position inférieure en desserrant le dispositif de réglage en hauteur (9) et la vis d'arrêt (8).
- ✘ Desserrez les vis (29) de quelques tours et écartez le balai de poulie (30) légèrement de la poulie inférieure de lame de scie à ruban (31).
- ✘ Retirez la lame de scie usagée.
- ✘ Posez la lame de scie neuve (5) autour des poulies de lame de scie à ruban comme illustré. Posez la lame d'abord autour de la poulie supérieure, tenez la lame en place puis posez-la autour de la poulie inférieure.
- ✘ Réglez la lame.
- ✘ Ajustez les guides.
- ✘ Tendez la lame en serrant la vis d'arrêt (8).
- ✘ Glissez le balai de poulie contre la poulie inférieure de la lame de scie et serrez les vis (29).
- ✘ Fermez le capot et serrez les verrous de blocage.

Avant de changer une lame de scie à ruban, retirez toujours la fiche secteur de la prise de courant. N'utilisez que des lames de scie à ruban affûtées et en parfait état. Les lames de scie à ruban déformées doivent être immédiatement remplacées. Montez toujours la lame de scie à ruban avec les dents pointées vers le bas. Gardez le lame de scie à ruban tendue pour éviter sa casse prématurée.

REGLAGE DE L'ANGLE DE BISEAUTAGE

L'angle de biseautage se règle en continu entre 0° et 45°.

- ✘ Desserrez le levier de blocage (11).
- ✘ Ajustez l'angle de biseautage de votre choix en vous aidant de l'échelle (32).
- ✘ Serrez le levier de blocage.

MONTAGE ET AJUSTEMENT DU GUIDE D'ONGLET

On peut monter le guide d'onglet aussi bien à gauche qu'à droite de la lame de scie à ruban.

- ✘ Glissez le guide d'onglet (33) à votre gré dans la fente (34) à gauche à droite de la lame de scie à ruban (5).
- ✘ Desserrez la vis d'arrêt (35) et, à l'aide d'une équerre par exemple, vérifiez que l'angle est à 90°.
- ✘ Serrez la vis de réglage.
- ✘ A l'aide d'un tournevis, ajustez l'indicateur (36) sur la valeur correspondante indiquée sur l'échelle (37).

Le guide doit toujours être fixé sur la machine de façon à ce que le profilé soit orienté vers la lame de scie à ruban.

REGLAGE DU GUIDE D'ONGLET POUR RACCOURCIR

- ✘ Desserrez la vis d'arrêt (35) et ajustez l'angle d'onglet sur 90°.
- ✘ Serrez la vis de réglage.

REGLAGE DU GUIDE D'ONGLET POUR LA COUPE D'ONGLETS

L'angle d'onglet se règle en continue entre 0° et 90°. A l'aide de l'échelle, vous pouvez adopter des valeurs comprises entre 30° et 90°.

- ⌘ Desserrez la vis d'arrêt (35) et ajustez l'angle d'onglet de votre choix.
- ⌘ Serrez la vis de réglage.

MONTAGE ET REGLAGE DU PROFILÉ DE GUIDAGE

Le profilé de guidage peut être monté aussi bien à gauche qu'à gauche de la lame de scie à ruban.

- ⌘ Desserrez le levier (38).
- ⌘ A l'aide de la bride (40), glissez le profilé de guidage (39) autour des bords de la tablette (6) à votre gré, à gauche ou à droite de la lame de scie à ruban (5).
- ⌘ Serrez le levier et veillez à ce qu'il pointe vers le bas.

Veillez à ce que le profilé de guidage guide le plus possible la pièce à ouvrir.
Assurez-vous que le profilé de guidage ne vient pas au contact de la lame de scie à ruban.

INSTRUCTIONS D'EMPLOI

- ⌘ Ajustez le carter de lame de scie à ruban de manière à ce qu'il y ait juste ce qu'il faut comme espace pour insérer la pièce à ouvrir le long de la lame de scie à ruban.
- ⌘ Allumez la machine avant que la pièce n'entre en contact avec la lame de scie à ruban.
- ⌘ Tenez fermement à deux mains la pièce à ouvrir et faites-la avancer progressivement le long de la lame de scie à ruban.
- ⌘ Ne poussez pas contre la lame de scie à ruban. Laissez à la machine assez de temps pour couper la pièce.
- ⌘ Vous obtenez le meilleur résultat si l'épaisseur de la pièce à ouvrir ne dépasse pas 2,5 cm environ.
- ⌘ Les pièces d'une épaisseur de plus d'environ 2,5 cm doivent être poussées le long de la lame de scie à ruban très lentement. Redoublez de précautions pour ne pas tordre la lame de scie à ruban.
- ⌘ Vous conservez la plus grande efficacité si vous remplacez à temps de la lame de scie à ruban usée.

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

La machine est munie d'un dispositif de sécurité de tension qui empêche la mise en marche accidentelle de la machine lors de la mise sous tension secteur.

- ⌘ Pour mettre la machine en marche, positionnez le bouton marche/arrêt (1) sur '1'.
- ⌘ Pour mettre la machine en arrêt, positionnez le bouton marche/arrêt sur '0'.

LUBRIFICATION

- ⌘ Lubrifiez de temps en temps les galets de guidage situés sur les guides de la lame votre scie à ruban avec une goutte d'huile.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

La machine n'exige pas d'entretien particulier.

- ⌘ Nettoyez régulièrement les orifices d'aération.
- ⌘ Enlevez régulièrement la sciure du carter et du logement des poulies.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension du réseau V	230
Fréquence du réseau Hz	50
Puissance W	350
Vitesse à vide min-1	1.450
Profondeur de coupe max. mm	80
Longueur de la lame de scie à ruban mm	1425
Dimensions de la tablette mm	300 x 300
Poids kg	17

LpA (pression sonore) dB(A) < 80.5

GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

ENVIRONNEMENT



Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.

Les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective.

Ne pas se débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, mais procéder à leur collecte sélectives.

Lire tous les avertissements et indications.



Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

NI LINTZAAGMACHINE

WAARSCHUWING

Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Volg bij gebruik van de machine altijd de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften en onderstaande aanvullende veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op.

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade.

Op de machine vindt u de volgende pictogrammen:



Zorg dat het zaagblad altijd met de tanden naar beneden is gemonteerd.



Neem maatregelen voor oogbescherming.



Raadpleeg de handleiding.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR LINTZAAGMACHINES

- ⌘ Probeer nooit om uiterst kleine werkstukken te zagen.
- ⌘ Houd tijdens het zagen uw vingers nooit op een plaats waar ze in aanraking kunnen komen met het zaaglint voor het geval dat het werkstuk onverwachts verschuift.
- ⌘ Zorg dat het zaaglint op de juiste spanning staat.
- ⌘ Zorg dat het zaaglint met de tanden naar beneden is gemonteerd om te voorkomen dat het werkstuk onverwachts van het tafelblad wordt opgelicht.
- ⌘ Gebruik de machine niet voordat deze volledig volgens de instructies is gemonteerd en geïnstalleerd.
- ⌘ Verricht geen ontwerp-, montage- of opbouwwerkzaamheden op de tafel terwijl de machine is ingeschakeld.
- ⌘ Schakel de stroom uit en maak de tafel schoon voordat u bij de machine wegloopt.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Controleer of de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning overeenkomt met de ter plaatse beschikbare netspanning.

BESCHRIJVING

Uw lintzaagmachine is ontworpen voor het zagen van rechte, ronde, verstek- en afschuinzaagsneden in hout, kunststof en leer.

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Bevestigingsgat
- 3 Vergrendelingsklem
- 4 Tafelblad
- 5 Zaaglint
- 6 Zaaglintbescherming
- 7 Deksel zaaglintwielen
- 8 Stelschroef voor zaaglintspanning
- 9 Hoogte-instelling bovenste zaaglintwiel
- 10 Hoogte-instelling zaaglintbescherming
- 11 Klemhendel voor afschuinhoek
- 12 Stofzuigeraansluiting

PLAATSEN VAN DE MACHINE

De machine moet met schroeven op een werkbank worden bevestigd.

- ⌘ Teken op de werkbank de bevestigingsgaten (2) af.
- ⌘ Boor op de afgetekende plaatsen gaten met de juiste doorsnede en diepte voor de te gebruiken schroeven.
- ⌘ Plaats de machine op de werkbank en steek de schroeven door de bevestigingsgaten.
- ⌘ Draai de schroeven goed vast.

ZAAGLINTBESCHERMING

De zaaglintbescherming kan tijdelijk worden verwijderd om de zaaghoek en de zaaglintgeleiding af te stellen.

- ⌘ Maak de klemmen (3) los en open het deksel (7).
- ⌘ Beweeg de zaaglintbescherming (6) naar de laagste stand met behulp van de hoogte-instelling (10).
- ⌘ Draai de schroeven (13) los en verwijder de bescherming.
- ⌘ Plaats de zaaglintbescherming terug zodra de afstelling is uitgevoerd.

Ga nooit zagen zonder zaaglintbescherming. Zorg dat de zaaglintbescherming het zaaglint zoveel mogelijk afschermt.

MONTEREN VAN HET TAFELBLAD

- ⌘ Houd de gradenboog (14) tegen de machine zoals afgebeeld en draai de klemhendel (11) in de opening.
- ⌘ Draai de klemhendel aan en zorg dat hij naar beneden wijst.
- ⌘ Indien nodig licht u de hendel van de gekartelde as en draait de hendel zodanig dat hij naar beneden wijst. De hendel springt vanzelf terug.
- ⌘ Draai de moer (15) los en verwijder de schroef (16).
- ⌘ Schuif het zaaglint (5) door de gleuf (17) en plaats het tafelblad (4) op de gradenboog.
- ⌘ Bevestig het tafelblad met behulp van de schroeven (18).
- ⌘ Draai de schroeven stevig vast.
- ⌘ Breng de schroef (16) weer aan en draai de moer (15) vast.

AFSTELLEN VAN DE ZAAGHOEK

De hoek van het zaaglint ten opzichte van het tafelblad is standaard 90°.

- ✘ Verwijder de zaaglintbescherming (6).
- ✘ Draai de klemhendel (11) los en bepaal met behulp van bijvoorbeeld een winkelhaak de hoek van het zaaglint (5) ten opzichte van het tafelblad (4).

Indien de hoek niet exact 90° is, stelt u als volgt af:

- ✘ Draai de moer (19) een paar slagen linksom.
- ✘ Draai aan de schroef (20) om de zaaghoek af te stellen.

AFSTELLEN VAN HET ZAAGLINT

Het zaaglint is juist afgesteld als het over het midden van de zaaglintwielen loopt en geen slag vertoont.

- ✘ Maak de klemmen (3) los en open het deksel (7).
 - ✘ Draai het zaaglint (5) met behulp van het bovenste zaaglintwiel (21) in de zaagrichting rond en controleer de loop van het zaaglint.
- Indien afstelling nodig is, gaat u als volgt te werk:
- ✘ Draai de hoogte-instelling (9) los en schuif het zaaglint zodanig over het wiel dat het zaaglint over het midden van het wiel loopt.
 - ✘ Controleer opnieuw de loop van het zaaglint en stel indien nodig verder af.
 - ✘ Draai de hoogte-instelling vast.

AFSTELLEN VAN DE ZAAGLINTGELEIDERS

De zaaglintgeleiders zijn juist afgesteld als het zaaglint max. 1 mm vrij staat.

Bovenste zaaglintgeleider

- ✘ Verwijder de zaaglintbescherming (6).
- ✘ Beweeg de zaaglintgeleider naar de hoogste stand met behulp van de hoogte-instelling (10).
- ✘ Draai de schroef (23) los.
- ✘ Stel de geleiderol (24) in op de juiste afstand.
- ✘ Draai de schroef (23) vast.
- ✘ Stel de langsgeluiders (25) in op de juiste afstand.

De afstelling van de langsgeluiders wordt simultaan uitgevoerd.

- ✘ Door schroef (23) uit te draaien en schroef (26) in te draaien, komt de geleider links op de figuur dichter naar het zaaglint.
- ✘ Door schroef (26) uit te draaien en schroef (23) in te draaien, komt de geleider rechts op de figuur dichter naar het zaaglint.

Onderste zaaglintgeleider

- ✘ Draai de schroef (27) los.
- ✘ Stel de geleider (28) in op de juiste afstand.
- ✘ Draai de schroef (27) vast.

VERWISSELEN VAN EEN ZAAGLINT

- ✘ Maak de klemmen (3) los en open het deksel (7).
- ✘ Zet het bovenste zaaglintwiel (21) in de laagste stand door de hoogte-instelling (9) en de stelschroef (8) los te draaien.
- ✘ Draai de schroeven (29) een paar slagen los en schuif de wielborstel (30) iets van het onderste zaaglintwiel (31) af.
- ✘ Verwijder het oude zaaglint.
- ✘ Leg het nieuwe zaaglint (5) om de zaaglintwielen zoals afgebeeld. Leg het blad eerst om het

bovenste wiel, houd het blad op zijn plaats, en leg het daarna om het onderste wiel.

- ✘ Stel het zaaglint af.
- ✘ Stel de zaaglintgeleiders af.
- ✘ Breng het zaaglint op spanning door de stelschroef (8) aan te draaien.
- ✘ Schuif de wielborstel tegen het onderste zaaglintwiel aan en draai de schroeven (29) vast.
- ✘ Sluit het deksel en maak de klemmen vast.

Neem voor het verwisselen van een zaaglint altijd eerst de netstekker uit het stopcontact.

Gebruik alleen zaaglinten die scherp en onbeschadigd zijn. Verbogen zaaglinten dient u meteen te vervangen.

Monteer het zaaglint altijd met de tanden naar beneden gericht.

Houd het zaaglint op spanning om vroegtijdig breken te voorkomen.

INSTELLEN VAN DE AFSCHUINHOEK

De afschuinhoek is traploos instelbaar tussen 0° en 45°.

- ✘ Draai de klemhendel (11) los.
- ✘ Stel de gewenste afschuinhoek in aan de hand van de schaal (32).
- ✘ Draai de klemhendel vast.

MONTEREN EN AFSTELLEN VAN DE VERSTEKGELEIDER

De verstekgeleider kan zowel links als rechts van het zaaglint worden gemonteerd.

- ✘ Schuif de verstekgeleider (33) naar keuze in de sleuf (34) links of rechts van het zaaglint (5).
- ✘ Draai de stelschroef (35) los en bepaal met behulp van bijvoorbeeld een winkelhaak de hoek ten opzichte van het zaaglint (5) op 90°.
- ✘ Draai de stelschroef vast.
- ✘ Stel met behulp van een schroevendraaier de indicator (36) af op de corresponderende waarde die op de schaal (37) is aangegeven.

De geleider dient altijd aan de machine te worden gemonteerd met het profiel naar het zaaglint gericht.

INSTELLEN VAN DE VERSTEKGELEIDER VOOR AFKORTEN

- ✘ Draai de stelschroef (35) los en stel de verstekhoek in op 90°.
- ✘ Draai de stelschroef vast.

INSTELLEN VAN DE VERSTEKGELEIDER VOOR VERSTEKZAGEN

De verstekhoek is traploos instelbaar tussen 0° en 90°. Aan de hand van de schaal kunt u waarden tussen 30° en 90° instellen.

- ✘ Draai de stelschroef (35) los en stel de gewenste verstekhoek in.
- ✘ Draai de stelschroef vast.

MONTEREN EN INSTELLEN VAN HET GELEIDERPROFIEL

Het geleiderprofiel kan zowel links als rechts van het zaaglint worden gemonteerd.

- ✘ Ontspan de hendel (38).
- ✘ Schuif het geleiderprofiel (39) met de beugel (40) om de randen van het tafelblad (6) naar keuze links of rechts van het zaaglint (5).

- ⌘ Span de hendel en zorg dat hij naar beneden wijst.
- Zorg dat het geleiderprofiel het werkstuk zoveel mogelijk geleidt.
- Let op dat het geleiderprofiel niet met het zaaglint in aanraking komt.

AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK

- ⌘ Stel de zaaglintbescherming zodanig in dat er net voldoende ruimte is om het werkstuk langs het zaaglint te voeren.
- ⌘ Schakel de machine in voordat het zaaglint het werkstuk aanraakt.
- ⌘ Houd het werkstuk met beide handen stevig vast en voer het geleidelijk langs het zaaglint.
- ⌘ Oefen geen druk uit op het zaaglint. Geef de machine de tijd om door het werkstuk heen te zagen.
- ⌘ U bereikt het beste resultaat indien het werkstuk niet dikker is dan ca. 2,5 cm.
- ⌘ Indien het werkstuk dikker is dan 2,5 cm, voer het dan uitermate langzaam langs het zaaglint en wees er extra op bedacht dat het zaaglint niet buigt of knikt.
- ⌘ U behoudt de hoogste efficiëntie indien u bijtijds het versleten zaaglint vervangt.

IN- EN UITSCHAKELEN

De machine is voorzien van een spanningsbeveiliging: deze beveiliging voorkomt dat de machine onbedoeld wordt ingeschakeld bij het aansluiten op de netspanning.

- ⌘ Om de machine in te schakelen, zet u de aan/uitschakelaar (1) op 'I'.
- ⌘ Om de machine uit te schakelen, zet u de aan/uitschakelaar op '0'.

SMERING

- ⌘ Smeer de geleiderollen op de zaaglintgeleiders van tijd tot tijd met een druppel olie.

REINIGING EN ONDERHOUD

De machine vergt geen speciaal onderhoud.

- ⌘ Reinig regelmatig de ventilatieopeningen.
- ⌘ Verwijder regelmatig zaagsel van de behuizing en uit de wielkast.

TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning V	230
Netfrequentie Hz	50
Vermogen W	350
Toerental (onbelast) min-1	1.450
Max. zaagdiepte mm	80
Lengte zaaglint mm	1425
Afmetingen tafelblad mm	300 x 300
Gewicht kg	17

LpA (geluidsdruk) dB(A) < 80.5

GARANTIE

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.



MILIEU

Als uw machine na verloop van tijd aan vervanging toe is, geef hem dan niet met het huisvuil mee, maar zorg voor een milieuvriendelijke verwerking.

Gb BANDSAW

WARNING

Read this manual carefully before using the machine, for your own safety.

SAFETY INSTRUCTIONS

When using the machine, always observe the enclosed safety instructions as well as the additional safety instructions.

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury or damage to the tool.

You will find the following symbols on the machine:



Make sure that the saw blade is always mounted with the teeth pointing down.



Take measures to protect your eyes.



Consult the manual.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR BANDSAWS

- ⌘ Never attempt to saw extremely small workpieces.
- ⌘ While sawing, never place your fingers where they could touch the saw band in case the workpiece were to move unexpectedly.
- ⌘ Make sure that the saw band has the correct tension.
- ⌘ Make sure that the saw band is mounted with the teeth pointing down to avoid that the workpiece is lifted unexpectedly.
- ⌘ Do not use the machine before it has been assembled and installed in accordance with the instructions.
- ⌘ Do not perform any designing, mounting or assembling activities on the workbench while the machine is switched on.
- ⌘ Switch off the machine and clean the saw table before you leave the machine unattended.

ELECTRICAL SAFETY

Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

DESCRIPTION

Your bandsaw has been designed for making straight, circular, mitre and bevel cuts in wood, plastics and leather.

- 1 On/off switch
- 2 Mounting hole
- 3 Clamp knob
- 4 Table top
- 5 Saw band
- 6 Saw band protection
- 7 Saw band wheel cover
- 8 Adjusting screw for saw band tension
- 9 Height adjuster for upper saw band wheel
- 10 Height adjuster for saw band protection
- 11 Bevel clamping handle
- 12 Dust extraction connection

MOUNTING THE MACHINE

The machine must be screwed to a workbench.

- ⌘ Mark the position of the mounting holes (2) on the workbench.
- ⌘ Drill holes at each of the marked positions, adjusting the diameter and depth of the holes to the screws used.
- ⌘ Place the machine on the workbench and insert the screws into the mounting holes.
- ⌘ Firmly tighten the screws.

SAW BAND PROTECTION

The saw band protection can be removed temporarily to adjust the sawing angle and the saw band guides.

- ⌘ Loosen the clamp locks (3) and open the cover (7).
 - ⌘ Move the saw band protection (6) to its lowest position using the height adjuster (10).
 - ⌘ Loosen the screws (13) and remove the protection.
 - ⌘ Replace the saw band protection as soon as adjustment has been performed.
- Never use the saw without saw band protection. Make sure the saw band protection screens as much of the saw band as possible.

MOUNTING THE SAW TABLE

- ⌘ Hold the protractor (14) up against the machine as shown and turn the clamping handle (11) into the opening.
- ⌘ Fasten the clamping handle and make sure it points downwards.
- ⌘ If required, lift the handle from the knurled spindle and turn so it points downwards. The handle jumps back automatically.
- ⌘ Loosen the nut (15) and remove the screw (16).
- ⌘ Slide the saw band (5) into the slot (17) and place the saw table (4) onto the protractor.
- ⌘ Attach the saw table using the screws (18).
- ⌘ Securely tighten the screws.
- ⌘ Replace the screw (16) and tighten the nut (15).

ADJUSTING THE SAWING ANGLE

The default angle between the saw band and the saw table is 90°.

- ⌘ Remove the saw band protection (6).

- ✘ Slacken the clamping handle (11) and use a set square to check that the sawing angle is 90°. If the angle is not exactly 90°, adjust as follows:
- ✘ Turn the nut (19) a few threads counterclockwise.
- ✘ Turn the screw (20) to set adjust the sawing angle.

ADJUSTING THE SAW BAND

The saw band has been adjusted correctly when it is centered on the saw band wheels and does not show wobble.

- ✘ Loosen the clamp locks (3) and open the cover (7).
- ✘ Turn the saw band (5) around by turning the upper saw band wheel (21) into the sawing direction, and check the running of the saw band.

If adjustment is required, proceed as follows:

- ✘ Slacken the height adjuster (9) and slide the saw band until it is centered on the wheel.
- ✘ Check the running of the saw band again and further adjust if required.
- ✘ Tighten the height adjuster.

ADJUSTING THE SAW BAND GUIDES

The saw band guides have been adjusted correctly if the saw band has a clearance of max. 1 mm.

Upper saw band guide

- ✘ Remove the saw band protection (6).
- ✘ Move the saw band guide to its upper position using the height adjuster (10).
- ✘ Slacken the screw (23).
- ✘ Set the guide roller (24) to the required distance.
- ✘ Tighten the screw (23).
- ✘ Set the longitudinal guides (25) to the correct distance.

Adjustment of the longitudinal guides is performed simultaneously.

- ✘ By turning screw (23) out and turning screw (26) in, the guide to the left in the figure comes closer to the saw band.
- ✘ By turning screw (26) out and turning screw (23) in, the guide to the right in the figure comes closer to the saw band.

Lower saw band guide

- ✘ Slacken the screw (27).
- ✘ Set the guide (28) to the required distance.
- ✘ Tighten the screw (27).

REPLACING THE SAW BAND

- ✘ Loosen the clamp locks (3) and open the cover (7).
- ✘ Put the upper saw band wheel (21) into its lowest position by loosening the height adjuster (9) and the adjusting screw (8).
- ✘ Slacken the screws (29) a few threads and slide the wheelbrush (30) just away from the lower saw band wheel (31).
- ✘ Remove the old band.
- ✘ Put the new band (5) round the saw band wheels as shown.

First put the blade round the upper wheel, then, while holding the blade in place, put it round the lower wheel.

- ✘ Adjust the band.
- ✘ Adjust the guides.

- ✘ Tension the band by tightening the adjusting screw (8).
- ✘ Slide the wheelbrush against the lower wheel and tighten the screws (29).
- ✘ Close the cover and tighten the clamps.

Before changing a saw band, always unplug the machine.

Only use sharp and undamaged saw bands. Bent saw bands should be replaced immediately. Always mount the saw band with the teeth pointing down.

Set the correct saw band tension to help avoid breaking the blade.

ADJUSTING THE BEVEL ANGLE

The bevel angle is infinitely variable between 0° and 45°.

- ✘ Slacken the clamping handle (11).
- ✘ Set the desired bevel angle according to the scale (32).
- ✘ Tighten the clamping handle.

MOUNTING AND ADJUSTING THE MITRE GAUGE

The mitre gauge can be mounted both to the left and to the right of the saw band.

- ✘ Slide the mitre gauge (33) into the slot (34) to the left or right of the saw band (5) as required.
- ✘ Slacken the adjusting screw (35) and use a set square to check that the mitre angle is 90°.
- ✘ Tighten the adjusting screw.
- ✘ Use a screwdriver to set the indicator (36) to the corresponding value on the scale (37).

The guide fence should always be mounted to the machine with the profile pointed towards the saw band.

SETTING THE MITRE GAUGE FOR SAWING STRAIGHT CROSS-CUTS

- ✘ Slacken the adjusting screw (35) and set the mitre angle to 90°.
- ✘ Tighten the adjusting screw.

SETTING THE MITRE GAUGE FOR SAWING MITRE CUTS

The mitre angle is infinitely variable between 0° and 90°.

According to the scale, values can be set from 30° to 90°.

- ✘ Slacken the adjusting screw (35) and set the required mitre angle.
- ✘ Tighten the adjusting screw.

MOUNTING AND SETTING THE GUIDE PROFILE

The guide profile can be mounted both to the left and to the right of the saw band.

- ✘ Release the handle (38).
- ✘ Slide the guide profile (39) with the bracket (40) around the edges of the saw table (6) to the left or right of the saw band (5) as required.
- ✘ Clamp the handle and make sure it points downwards.

Make sure that the guide profile is guiding as much of the workpiece as possible.

Beware that the guide profile is not touching the saw band.

INSTRUCTIONS FOR USE

- ⌘ Set the saw band protection to leave just enough space for the workpiece to be fed along the saw band.
- ⌘ Switch on the machine before the workpiece makes contact with the saw band.
- ⌘ Hold the workpiece with both hands and slowly feed it along the saw band.
- ⌘ Do not exert pressure on the saw band. Allow the machine enough time to cut the workpiece.
- ⌘ Best results are achieved with workpieces up to approx. 2.5 cm.
- ⌘ Workpieces thicker than approx. 2.5 cm should be fed along the saw band very slowly. Be extra careful not to bend the saw band.
- ⌘ To maintain optimum efficiency, replace a worn saw band in time.

SWITCHING ON AND OFF

This machine is equipped with a no-volt release feature.

This feature avoids that the machine is accidentally switched on when the plug is inserted into the mains outlet.

- ⌘ To switch the machine on, set the on/off switch (1) to 'I'.
- ⌘ To switch the machine off, set the on/off switch (1) to '0'.

LUBRICATION

- ⌘ Regularly apply a drop of oil to lubricate the guide rollers on the saw band guides.

CLEANING AND MAINTENANCE

The machine does not require any special maintenance.

- ⌘ Regularly clean the ventilation slots.
- ⌘ Regularly remove sawdust from the housing and the wheel case.

TECHNICAL DATA

Mains voltage V	230
Mains frequency	350
No load speed min-1	1,450
Max. depth of cut mm	80
Saw band length mm	1425
Table dimensions mm	300 x 300
Weight kg	17

LpA (sound pressure) dB(A) < 80.5

GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.



ENVIRONMENT

Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.

D BANDSÄGE

WARNUNG

Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen.

SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges sind die beiliegenden Sicherheitshinweise sowie die zusätzlichen Sicherheitshinweise zu beachten.

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges.

Auf der Maschine finden Sie folgende Symbole:



Sorgen Sie dafür, daß das Sägeblatt immer mit den Zähnen nach unten montiert ist.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Schlagen Sie in der Anleitung nach.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR BANDSÄGEN

- ⌘ Versuchen Sie nie, extrem kleine Werkstücke zu sägen.
- ⌘ Halten Sie beim Sägen Ihre Finger dem Bereich fern, in dem Sie bei einem unerwarteten Verschieben des Werkstücks mit dem Sägeband in Berührung kommen könnten.
- ⌘ Sorgen Sie dafür, daß das Sägeband die richtige Spannung hat.
- ⌘ Sorgen Sie dafür, daß das Sägeband mit den Zähnen nach unten montiert ist, damit das Werkstück nicht unerwartet vom Sägeband angehoben wird.
- ⌘ Verwenden Sie die Maschine nicht, bevor sie gemäß den Vorschriften montiert und installiert ist.
- ⌘ Nehmen Sie auf dem Tisch keine Entwurf-, Montage- oder Aufbauarbeiten vor, während die Maschine eingeschaltet ist.
- ⌘ Bevor Sie den Maschinenbereich verlassen, schalten Sie die Stromversorgung aus und reinigen Sie den Tisch.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Ihre Bandsäge wurde für Geradschnitte, Rundschnitte, Gehrungsschnitte und Neigungsschnitte in Holz, Kunststoff und Leder entwickelt.

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Montagebohrung
- 3 Verriegelungsklemme
- 4 Säge Tisch
- 5 Sägeband
- 6 Sägebandschutz
- 7 Abdeckung Sägebandräder
- 8 Stellschraube für Sägebandspannung
- 9 Höheneinstellung oberes Sägebandrad
- 10 Höheneinstellung Sägebandschutz
- 11 Klemmhebel für Neigung
- 12 Staubsaugeranschluß

BEFESTIGEN DER MASCHINE

Die Maschine ist mit Hilfe von Schrauben auf einer Werkbank zu befestigen.

- ⌘ Markieren Sie auf der Werkbank die Montagebohrungen (2).
- ⌘ Bohren Sie an den markierten Stellen Löcher der erforderlichen Größe und Tiefe für die zu verwendenden Schrauben.
- ⌘ Stellen Sie die Maschine auf die Werkbank und stecken Sie die Schrauben durch die Montagebohrungen.
- ⌘ Ziehen Sie die Schrauben fest an.

SÄGEBANDSCHUTZ

Der Sägebandschutz kann vorübergehend entfernt werden, um den Schnittwinkel und die Sägebandführung einzustellen.

- ⌘ Lösen Sie die Klemmen (3) und öffnen Sie die Abdeckung (7).
- ⌘ Drehen Sie den Sägebandschutz (6) mit Hilfe der Höheneinstellung (10) in die untere Stellung.
- ⌘ Lockern Sie die Schrauben (13) und entfernen Sie den Sägebandschutz.
- ⌘ Bringen Sie den Sägebandschutz wieder an, sobald die Einstellung vorgenommen wurde. Sägen Sie nie ohne Sägebandschutz. Sorgen Sie dafür, daß der Sägebandschutz das Sägeband so viel wie möglich abdeckt.

MONTIEREN DES SÄGETISCHES

- ⌘ Halten Sie die Skala (14) wie abgebildet an der Maschine und drehen Sie den Klemmhebel (11) in die Öffnung.
- ⌘ Ziehen Sie den Klemmhebel fest und sorgen Sie dafür, daß er nach unten zeigt.
- ⌘ Bei Bedarf ziehen Sie den Hebel von der gerändelten Achse und drehen ihn, bis er nach unten zeigt. Der Hebel rastet automatisch wieder ein.
- ⌘ Lösen Sie die Mutter (15) und entfernen Sie die Schraube (16).
- ⌘ Schieben Sie das Sägeband (5) in den Schlitz (17) und bringen Sie den Säge Tisch (4) auf der Skala an.
- ⌘ Befestigen Sie den Säge Tisch mit Hilfe der Schrauben (18).
- ⌘ Ziehen Sie die Schrauben fest an.

- ✗ Bringen Sie die Schraube (16) wieder an und ziehen Sie die Mutter (15) fest.

JUSTIEREN DES SCHNITTWINKELS

Der Winkel zwischen Sägeband und Säge Tisch ist im Normalfall 90°.

- ✗ Entfernen Sie den Sägebandschutz (6).
 - ✗ Lösen Sie den Klemmhebel (11) und überprüfen Sie mit Hilfe eines Winkelmaßes den Winkel zwischen dem Sägeband (5) und dem Säge Tisch (4).
- Falls der Winkel nicht genau 90° beträgt, justieren Sie folgendermaßen:
- ✗ Drehen Sie die Mutter (19) einige Umdrehungen entgegen dem Uhrzeigersinn.
 - ✗ Verdrehen Sie die Schraube (20), um den Schnittwinkel zu justieren.

JUSTIEREN DES SÄGEBANDS

Das Sägeband ist ordnungsgemäß eingestellt, wenn es auf den Sägebandrädern zentriert ist und keine Schwankungen aufweist.

- ✗ Lösen Sie die Klemmen (3) und öffnen Sie die Abdeckung (7).
- ✗ Drehen Sie das Sägeband (5) mit Hilfe des oberen Sägebandrads (21) in die Sägerichtung und prüfen Sie den korrekten Lauf des Sägebands. Falls eine Justierung erforderlich ist, gehen Sie folgendermaßen vor:
- ✗ Lösen Sie die Höheneinstellung (9) und verschieben Sie das Sägeband, bis es auf dem Rad zentriert ist.
- ✗ Prüfen Sie erneut den Lauf des Sägebands und justieren Sie bei Bedarf nach.
- ✗ Ziehen Sie die Höheneinstellung fest.

EINSTELLEN DER SÄGEBANDFÜHRUNGEN

Die Sägebandführungen sind korrekt eingestellt, wenn der Abstand zum Sägeband max. 1 mm beträgt.

Obere Sägebandführung

- ✗ Entfernen Sie den Sägebandschutz (6).
- ✗ Drehen Sie die Sägebandführung mit Hilfe der Höheneinstellung (10) in die höchste Stellung.
- ✗ Lösen Sie die Schraube (23).
- ✗ Stellen Sie die Führung (24) auf den korrekten Abstand ein.
- ✗ Ziehen Sie die Schraube (23) fest.
- ✗ Stellen Sie die Längsführungen (25) auf den korrekten Abstand ein.

Die beiden Längsführungen werden zusammen eingestellt.

- ✗ Indem Sie die Schraube (23) hinaus- und die Schraube (26) hineindreihen, wird der Abstand zwischen der links abgebildeten Führung und dem Sägeband kleiner.
- ✗ Indem Sie die Schraube (26) hinaus- und die Schraube (23) hineindreihen, wird der Abstand zwischen der rechts abgebildeten Führung und dem Sägeband kleiner.

Untere Sägebandführung

- ✗ Lösen Sie die Schraube (27).
- ✗ Stellen Sie die Führung (28) auf den korrekten Abstand ein.
- ✗ Ziehen Sie die Schraube (27) fest.

AUSWECHSELN DES SÄGEBANDS

- ✗ Lösen Sie die Klemmen (3) und öffnen Sie die Abdeckung (7).
 - ✗ Bringen Sie das obere Sägebandrad (21) in die untere Stellung, indem Sie die Höheneinstellung (9) und die Stellschraube (8) lösen.
 - ✗ Lockern Sie die Schrauben (29) um einige Umdrehungen und schieben Sie die Radbürste (30) ein wenig vom unteren Sägebandrad (31) weg.
 - ✗ Entfernen Sie das alte Sägeband.
 - ✗ Legen Sie das neue Sägeband (5) gemäß der Abbildung um die Sägebandräder. Legen Sie das Sägeband zuerst auf das obere Sägebandrad, halten Sie es fest und legen Sie es um das untere Rad.
 - ✗ Justieren Sie das Sägeband.
 - ✗ Justieren Sie die Sägebandführungen.
 - ✗ Spannen Sie das Sägeband, indem Sie die Stellschraube (8) anziehen.
 - ✗ Schieben Sie die Radbürste gegen das untere Sägebandrad und ziehen Sie die Schrauben (29) fest.
 - ✗ Schließen Sie die Abdeckung und sichern Sie sie mit Hilfe der Klemmen.
- Ziehen Sie vor dem Wechseln des Sägebands immer den Netzstecker.
- Verwenden Sie nur scharfe, unbeschädigte Sägebänder.
- Verbogene Sägebänder sind sofort auszutauschen.
- Montieren Sie das Sägeband immer mit den Zähnen nach unten.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Sägebandspannung, um die Lebensdauer des Sägebands zu verlängern.

EINSTELLEN DES NEIGUNGSWINKELS

Der Neigungswinkel ist stufenlos einstellbar zwischen 0° und 45°.

- ✗ Lösen Sie den Klemmhebel (11).
- ✗ Stellen Sie anhand der Skala (32) den gewünschten Neigungswinkel ein.
- ✗ Ziehen Sie den Klemmhebel fest.

MONTIEREN UND EINSTELLEN DES GEHRUNGSANSCHLAGS

Der Gehrungsanschlag kann sowohl links als auch rechts vom Sägeband montiert werden.

- ✗ Schieben Sie den Gehrungsanschlag (33) wahlweise in die Nut (34) links oder rechts vom Sägeband (5).
- ✗ Lösen Sie die Stellschraube (35) und stellen Sie mit Hilfe eines Winkelmaßes den Winkel zum Sägeband (5) auf 90° ein.
- ✗ Ziehen Sie die Stellschraube fest.
- ✗ Stellen Sie mit Hilfe eines Schraubenziehers den Zeiger (36) auf den entsprechenden Wert auf der Skala (37) ein.

Der Anschlag ist immer mit dem Profil in Richtung des Sägebands an der Maschine zu montieren.

EINSTELLEN DES GEHRUNGSANSCHLAGS FÜR KAPPSCHNITTE

- ✗ Lösen Sie die Stellschraube (35) und stellen Sie den Gehrungswinkel auf 90° ein.
- ✗ Ziehen Sie die Stellschraube fest.

EINSTELLEN DES GEHRUNGSANSCHLAGS FÜR GEHRUNGSSCHNITTE

Der Gehrungswinkel ist stufenlos einstellbar zwischen 0° und 90°.

Anhand der Skala können Sie Winkel zwischen 30° und 90° einstellen.

- ⌘ Lösen Sie die Stellschraube (35) und stellen Sie den gewünschten Gehrungswinkel ein.
- ⌘ Ziehen Sie die Stellschraube fest.

MONTIEREN UND EINSTELLEN DES FÜHRUNGSPROFILS

Das Führungsprofil kann sowohl links als auch rechts vom Sägeband montiert werden.

- ⌘ Lösen Sie den Hebel (38).
 - ⌘ Schieben Sie das Führungsprofil (39) mit dem Bügel (40) um die Kanten des Sägebades (6), wahlweise links oder rechts vom Sägeband (5).
 - ⌘ Ziehen Sie den Hebel fest und sorgen Sie dafür, daß er nach unten zeigt.
- Sorgen Sie dafür, daß das Führungsprofil das Werkstück so viel wie möglich führt.
- Sorgen Sie dafür, daß das Führungsprofil das Sägeband nicht berührt.

HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

- ⌘ Stellen Sie den Sägebandschutz so ein, daß Sie das Werkstück gerade noch am Sägeband entlang führen können.
- ⌘ Schalten Sie die Maschine ein, bevor das Sägeband das Werkstück berührt.
- ⌘ Halten Sie das Werkstück mit beiden Händen fest und führen Sie es gleichmäßig am Sägeband entlang.
- ⌘ Üben Sie keinen Druck auf das Sägeband aus. Geben Sie der Maschine Zeit, durch das Werkstück zu sägen.
- ⌘ Das beste Ergebnis erzielen Sie, wenn die Stärke des Werkstücks nicht größer als ca. 2,5 cm ist.
- ⌘ Falls die Stärke des Werkstücks größer ist als 2,5 cm, führen Sie es sehr langsam am Sägeband entlang und passen Sie besonders auf, daß das Sägeband nicht biegt oder knickt.
- ⌘ Für optimales Arbeiten tauschen Sie abgenutzte Sägebänder rechtzeitig aus.

EIN- UND AUSSCHALTEN

Die Maschine ist mit einem Nullspannungsschalter versehen, der ein unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine beim Anschließen der Stromversorgung verhindert.

- ⌘ Zum Einschalten der Maschine stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) auf ‚I‘.
- ⌘ Zum Ausschalten der Maschine stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf ‚0‘.

SCHMIERUNG (ABB. F & G)

- ⌘ Schmieren Sie regelmäßig die Führungsrollen der Sägebandführungen mit einem Tropfen Öl.

REINIGUNG UND WARTUNG

Das Elektrowerkzeug erfordert keine besondere Wartung.

- ⌘ Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze.

- ⌘ Entfernen Sie regelmäßig Sägestaub vom Maschinengehäuse und aus dem Radgehäuse.

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung V	230
Netzfrequenz Hz	50
Leistungsaufnahme W	350
Leerlaufdrehzahl min ⁻¹	1.450
Max. Sägetiefe mm	80
Sägebandlänge mm	1425
Abmessungen Sägebades mm	300 x 300
Gewicht kg	17

LpA (Schalldruck) dB(A) < 80.5

GARANTIE

Siehe die beiliegenden Garantiebestimmungen.



UMWELT

Werfen Sie Ihr Elektrowerkzeug am Ende der langen Lebensdauer nicht einfach in den Mülleimer, sondern entsorgen Sie es in einer umweltfreundlichen Weise.

I SEGA A NASTRO

AVVERTENZA

Per la vostra incolumità, si consiglia di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare la macchina.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Nell'utilizzare la macchina, osservare sempre le istruzioni di sicurezza in allegato, nonché le misure di sicurezza ulteriori.

I seguenti simboli vengono usati in tutto il manuale:



Indica il rischio di lesioni personali o danni all'utensile.

Sulla macchina saranno riportati i seguenti simboli:



Assicuratevi che la lama sia montata sempre con i denti puntando verso il basso.



Usare dispositivi di protezione degli occhi.



Consultare il manuale.

ULTERIORI NORME DI SICUREZZA PER SEGHE A NASTRO

- ⌘ Non cercare mai di lavorare pezzi di dimensione molto piccola.
- ⌘ Mentre si sega, non collocare mai le dita nelle aree in cui possono entrare in contatto con il nastro della sega, per evitare pericoli in caso di spostamento accidentale del pezzo in lavorazione.
- ⌘ Verificare che la tensione del nastro sia adeguata.
- ⌘ Verificare che il nastro della sega sia montato con i denti rivolti verso il basso, onde evitare che il pezzo in lavorazione venga sollevato improvvisamente.
- ⌘ Non usare la sega prima che sia stata montata ed installata secondo le istruzioni.
- ⌘ A macchina accesa, non eseguire disegni, installazioni o montaggi sul banco.
- ⌘ Spegnerla la macchina e pulire il banco della sega prima di lasciare incustodita la macchina.

NORME DI SICUREZZA ELETTRICA

Controllare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta delle caratteristiche.

DESCRIZIONE

La vostra sega a nastro è stata progettata per eseguire tagli dritti, circolari, ad angolo e sagomati su legno, plastica e pelle.

- 1 Interruttore di on/off
- 2 Foro di montaggio
- 3 Pomello di bloccaggio
- 4 Area di lavoro del banco
- 5 Nastro della sega
- 6 Protezione del nastro
- 7 Copertura del volano del nastro
- 8 Vite di regolazione della tensione del nastro
- 9 Regolatore di altezza per il volano superiore del nastro
- 10 Regolatore di altezza per la protezione del nastro
- 11 Impugnatura di bloccaggio per sagomature
- 12 Connessione aspiratore polveri

MONTAGGIO DELL'UTENSILE (FIG. A)

L'utensile deve essere avvitato al banco di lavoro.

- ⌘ Contrassegnare la posizione dei fori di montaggio (2) sul banco di lavoro.
- ⌘ Praticare fori in corrispondenza di ogni posizione contrassegnata, regolando il diametro e la profondità dei fori in base alle viti da usare.
- ⌘ Posizionare l'utensile sul banco di lavoro e inserire le viti nei fori di montaggio.
- ⌘ Serrare bene le viti.

PROTEZIONE NASTRO DELLA SEGA

La protezione del nastro può essere tolta temporaneamente per regolare l'angolo di taglio e le guide.

- ⌘ Allentare i blocchi di chiusura (3) e aprire la copertura (7).
 - ⌘ Spostare la protezione del nastro della sega (6) nella posizione più bassa, usando il regolatore di altezza (10).
 - ⌘ Allentare le viti (13) e togliere la protezione.
 - ⌘ Rimettere la protezione del nastro non appena sono state eseguite le regolazioni.
- Non usare mai la sega senza la protezione del nastro.
- Verificare che la protezione del nastro copra il nastro quanto più possibile.

MONTAGGIO DEL BANCO DELLA SEGA

- ⌘ Sorreggere il goniometro (14) contro la macchina come indicato e girare l'impugnatura di bloccaggio (11) nell'apertura.
 - ⌘ Stringere l'impugnatura di bloccaggio e verificare che punti verso il basso.
 - ⌘ In caso di necessità, sollevare l'impugnatura dal mandrino filettato e girarla in modo che punti verso il basso.
- L'impugnatura ritorna indietro automaticamente.
- ⌘ Allentare il dado (15) e togliere il bullone (16).
 - ⌘ Inserire il nastro (5) nella fessura (17) e montare il banco della sega (4) sopra il goniometro.
 - ⌘ Agganciare il banco usando le viti (18).
 - ⌘ Stringere saldamente le viti.
 - ⌘ Rimettere in posizione il bullone (16) e serrare il dado (15).

REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI TAGLIO

Tra il nastro della sega e il banco è preimpostato un angolo di 90°.

- ✘ Togliere la protezione del nastro (6).
- ✘ Allentare l'impugnatura di bloccaggio (11) e, usando una squadra, verificare che l'angolo di taglio sia di 90°.

Se l'angolo non è esattamente di 90°, regolarlo come segue:

- ✘ Ruotare il dado (19) di alcuni giri in senso antiorario.
- ✘ Girare la vite (20) per regolare l'angolo di taglio.

REGOLAZIONE DEL NASTRO DELLA SEGA

Il nastro è stato correttamente quando è centrato sulle rotelle e non è sbilanciato.

- ✘ Allentare i blocchi di chiusura (3) e aprire la copertura (7).
- ✘ Far scivolare il nastro (5) girandone la rotella superiore (21) nel senso del taglio e verificarne lo scorrimento.

Se è necessario eseguire una regolarizzazione, procedere come di seguito specificato:

- ✘ Allentare il regolatore di altezza (9) e far scorrere il nastro fino a che non è centrato sul volano.
- ✘ Controllare di nuovo lo scorrimento del nastro e al caso regolare nuovamente.
- ✘ Serrare il regolatore di altezza.

REGOLAZIONE DELLE GUIDE DEL NASTRO

Le guide del nastro della sega sono regolate correttamente se la lama ha un gioco di massimo 1 mm.

Guida superiore

- ✘ Togliere la protezione del nastro (6).
- ✘ Spostare la guida del nastro (22) nella sua posizione più alta, usando il regolatore di altezza (10).
- ✘ Allentare il bullone (23).
- ✘ Posizionare il cilindro della guida (24) alla distanza richiesta.
- ✘ Stringere la vite (23).
- ✘ Posizionare i rulli della guida longitudinale (25) alla distanza giusta.

La regolazione dei rulli della guida longitudinale viene eseguita simultaneamente.

- ✘ Svitando la vite (23) e avvitando la vite (26), il rullo della guida a sinistra nel disegno si avvicina al nastro.
- ✘ Svitando la vite (26) e avvitando la vite (23), il rullo della guida a destra nel disegno si avvicina al nastro.

Abbassare la guida del nastro

- ✘ Allentare il bullone (27).
- ✘ Posizionare la guida (28) alla distanza richiesta.
- ✘ Stringere la vite (27).

CAMBIO DEL NASTRO

- ✘ Allentare i blocchi di chiusura (3) e aprire la copertura (7).
- ✘ Posizionare il volano superiore del nastro (21) nella sua posizione più bassa, allentando il regolatore di altezza (9) e la vite di regolazione (8).
- ✘ Allentare le viti (29) di alcuni giri e far scivolare la spazzola del volano (30) per allontanarla appena dal volano inferiore del nastro (31).

- ✘ Eliminare il vecchio nastro.
- ✘ Inserire il nuovo nastro (5) attorno ai volani della lama, come illustrato. Inserire prima la lama attorno al volano superiore e poi, tenendola ferma in posizione, inserirla attorno al volano inferiore.
- ✘ Regolare il nastro.
- ✘ Regolare le guide.
- ✘ Tendere il nastro stringendo la vite di regolazione (8).
- ✘ Inserire la spazzola del volano spingendola contro il volano inferiore e serrare le viti (29).
- ✘ Chiudere la copertura e stringere i morsetti.

Prima di cambiare il nastro della sega, staccare sempre la macchina dall'alimentazione. Utilizzare solo nastri ben affilati e non danneggiati. I nastri deformati devono essere sostituiti immediatamente. Montare sempre il nastro con i denti rivolti verso il basso. Regolare correttamente la tensione del nastro per evitare che si rompa.

REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI TAGLIO

L'angolo inclinato consente infinite regolazioni comprese fra 0° e 45°.

- ✘ Allentare l'impugnatura di bloccaggio (11).
- ✘ Impostare l'angolo di taglio desiderato, in base al valore rilevato sulla scala (32).
- ✘ Stringere l'impugnatura di bloccaggio.

MONTAGGIO E REGOLAZIONE DELLO SQUADRATORE

Lo squadratore può essere montato a destra o sinistra del nastro.

- ✘ Inserire lo squadratore (33) nella fessura (34) a destra o sinistra del nastro (5) in base a necessità.
- ✘ Allentare la vite di regolazione (35) e usare una squadra per verificare che l'angolo di squadramento sia di 90°.
- ✘ Serrare la vite di regolazione.
- ✘ Usare un cacciavite per posizionare l'indicatore (36) sul relativo valore sulla scala (37). La guida deve essere montata sempre con la sagomatura rivolta verso il nastro della sega.

REGOLAZIONE DELLO SQUADRATORE PER TAGLI TRASVERSALI

- ✘ Allentare la vite di regolazione (35) e impostare l'angolo di squadro a 90°.
- ✘ Serrare la vite di regolazione.

REGOLAZIONE DELLO SQUADRATORE PER TAGLI A SQUADRO

L'angolo di squadro è infinitamente variabile tra 0° e 90°. Secondo la scala, i valori possono essere regolati tra 30° e 90°.

- ✘ Allentare la vite di regolazione (35) e fissare l'angolo di squadro necessario.
- ✘ Serrare la vite di regolazione.

MONTAGGIO E REGOLAZIONE DEL PROFILO DELLA GUIDA

Il profilo della guida può essere montato a destra o sinistra del nastro della sega.

- ⌘ Sganciare l'impugnatura (38).
- ⌘ Far scivolare il profilo della guida (39) con la fascia (40) attorno ai bordi del banco della sega (6), a destra o sinistra del nastro (5), in base a necessità.
- ⌘ Fissare l'impugnatura e verificare che punti verso il basso.

Verificare che il profilo guidi il pezzo in lavorazione per quanto possibile.

Fare attenzione a che il profilo di guida non tocchi il nastro della sega.

ISTRUZIONI PER L'USO

- ⌘ Regolare la protezione del nastro in modo da lasciare solo lo spazio necessario per inserire il pezzo da lavorare.
- ⌘ Accendere la sega prima che il pezzo da lavorare entri in contatto con il nastro.
- ⌘ Reggere il pezzo in lavorazione con entrambe le mani e, lentamente, farlo attraversare dal nastro.
- ⌘ Non esercitare pressione sul nastro. Dare alla macchina il tempo necessario per tagliare il pezzo.
- ⌘ I risultati migliori si ottengono con pezzi con spessore di circa 2,5 cm.
- ⌘ La velocità d'inserimento dei pezzi di spessore maggiore di 2,5 cm deve essere molto lenta. Fare molta attenzione a non deformare il nastro.
- ⌘ Per ottenere prestazioni ottimali, sostituire appena possibile, i nastri logorati.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

L'utensile è dotato di una funzione di esclusione della tensione che evita che l'utensile si accenda accidentalmente quando la spina viene inserita nella presa di corrente.

- ⌘ Per accendere l'utensile, impostare l'interruttore di on/off su (1) 'I'.
- ⌘ Per spegnere l'utensile, impostare l'interruttore di on/off su (1) 'O'.

LUBRIFICAZIONE

- ⌘ Lubrificare regolarmente con una goccia d'olio i rulli della guida che si trovano sulle guide dei nastri.

PULIZIA E MANUTENZIONE

La macchina non richiede operazioni di manutenzione particolari.

- ⌘ Pulire regolarmente le griglie di ventilazione.
- ⌘ Eliminare la polvere di segatura dal telaio e dalla sede del volano.

DATI TECNICI

Tensione di rete V	230
Frequenza di rete Hz	50
Potenza assorbita W	350
Velocità in assenza di carico min-1	1.450
Max. profondità di taglio mm	80
Lunghezza del nastro della sega mm	1425
Dimensioni banco mm	300 x 300
Peso kg	17

LpA (pressione sonora) dB(A) < 80.5

GARANZIA

Fare riferimento al documento allegato per conoscere i termini e le condizioni della garanzia.



AMBIENTE

Ove la macchina, in seguito ad uso prolungato, dovesse essere sostituita, non gettarla tra i rifiuti domestici, ma liberarsene in modo rispettoso per l'ambiente.

ES SIERRA DE CINTA

ADVERTENCIA

Atendiendo a su propia seguridad, lea atentamente este manual de uso antes de usar la máquina.

NORMAS DE SEGURIDAD

Al usar la máquina, observe siempre las normas de seguridad que se adjuntan así como las normas de seguridad adicionales.

A lo largo de todo el manual se usan los siguientes símbolos:



Indica riesgo de lesión corporal o de daños materiales.

En la máquina se encuentran los siguientes símbolos:



Compruebe que la hoja de sierra está montada siempre con los dientes hacia abajo.



Adopte medidas de protección visual.



Consulte el manual.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA SIERRAS DE CINTA

- ⌘ No trate de serrar piezas de tamaño muy reducido.
- ⌘ Mientras esté serrando, trate de evitar que sus dedos puedan entrar accidentalmente en contacto con la cinta de la sierra en el caso de que la pieza en la que está trabajando se moviese inesperadamente.
- ⌘ Compruebe que la cinta está adecuadamente tensada.
- ⌘ Compruebe que la cinta de sierra está montada con los dientes hacia abajo para evitar un salto inesperado de la pieza hacia arriba.
- ⌘ No utilice la máquina hasta que no esté montada e instalada de acuerdo con las instrucciones.
- ⌘ No efectúe tareas de marcado, montaje o ensamblaje sobre la mesa de trabajo mientras la máquina esté encendida.
- ⌘ Apague la máquina y limpie la mesa de aserrado cuando haya terminado la tarea.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

Verificar que el voltaje indicado en la placa del

fabricante de la máquina se corresponde con la tensión del lugar donde se utilice.

DESCRIPCIÓN

Esta sierra de cinta ha sido diseñada para realizar cortes rectos, circulares, a inglete y en bisel en madera, plásticos y cuero.

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Orificio de montaje
- 3 Pomo de mordaza
- 4 Superficie de trabajo
- 5 Cinta de sierra
- 6 Protección de la cinta de sierra
- 7 Tapa de las ruedas portacintas
- 8 Tornillo de ajuste de la tensión de la cinta
- 9 Regulador de altura para la rueda portacintas superior
- 10 Regulador de altura para el protector de la cinta de sierra
- 11 Mango de mordaza de bisel
- 12 Conexión para extracción de polvo

MONTAJE DE LA MAQUINA

La máquina debe atornillarse al banco de trabajo.

- ⌘ Marque la posición de los agujeros de montaje (2) sobre el banco de trabajo.
- ⌘ Barrene los agujeros teniendo en cuenta el diámetro y la profundidad de los tornillos que va a usar.
- ⌘ Coloque la máquina sobre el banco e introduzca los tornillos en los agujeros de montaje.
- ⌘ Apriete con fuerza los tornillos.

PROTECCION DE LA CINTA DE SIERRA

El protector de la cinta de sierra puede retirarse temporalmente para ajustar el ángulo de serrado y las guías de la cinta de sierra.

- ⌘ Afloje los cierres de mordaza (3) y abra la tapa (7).
 - ⌘ Desplace el protector de la cinta de sierra (6) hasta situarlo en la posición más baja usando el regulador de altura (10).
 - ⌘ Afloje los tornillos (13) y retire el protector.
 - ⌘ Vuelva a colocar el protector de la cinta tan pronto como haya realizado el ajuste.
- Nunca utilice la sierra sin el protector de la cinta de sierra.
- Asegúrese de que el protector protege la cinta al máximo posible.

MONTAJE DE LA MESA DE ASERRADO

- ⌘ Sujete el transportador (14) contra la máquina como se indica y pliegue el mango de mordaza (11) hacia la abertura.
- ⌘ Fije el mango de mordaza y asegúrese de que apunta hacia abajo.
- ⌘ Si fuera necesario, levante el mango del husillo moleteado y gírelo para que apunte hacia abajo. El mango retrocede automáticamente.
- ⌘ Afloje la tuerca (15) y quite el tornillo (16).
- ⌘ Deslice la cinta de sierra (5) en la ranura (17) y coloque la mesa de aserrado (4) en el transportador.
- ⌘ Monte la mesa de aserrado usando los tornillos (18).

- ✘ Apriete firmemente los tornillos.
- ✘ Vuelva a colocar el tornillo (16) y apriete la tuerca (15).

AJUSTE DEL ANGULO DE SERRADO

El ángulo de serrado ajustado de fábrica entre la cinta de sierra y la mesa es de 90°.

- ✘ Retire el protector de la cinta de sierra (6).
- ✘ Afloje el mango de mordaza (11) y use una escuadra para comprobar que el ángulo de serrado es de 90°.

Si el ángulo no es exactamente de 90°, ajústelo del modo siguiente:

- ✘ Gire la tuerca (19) unas cuantas vueltas en sentido contrario a las agujas del reloj.
- ✘ Gire el tornillo (20) para ajustar y fijar el ángulo de serrado.

AJUSTE DE LA CINTA DE SIERRA

La cinta de sierra estará correctamente ajustada cuando esté centrada sobre las ruedas portacintas y no presente ninguna oscilación.

- ✘ Afloje los cierres de mordaza (3) y abra la tapa (7).
- ✘ Gire la cinta de sierra (5) haciendo girar la rueda portacintas superior (21) en la dirección de serrado, y compruebe el recorrido de la cinta.

Si fuera necesario algún ajuste, proceda del modo siguiente:

- ✘ Afloje el regulador de altura (9) y deslice la cinta de sierra hasta que esté centrada sobre la rueda.
- ✘ Compruebe nuevamente el recorrido de la cinta de sierra y vuelva a ajustarla si fuera necesario.
- ✘ Apriete el regulador de altura.

AJUSTE DE LAS GUIAS DE LA CINTA DE SIERRA

Las guías de la cinta estarán correctamente ajustadas si la cinta de sierra presenta una holgura máxima de 1 mm.

Guía superior de la cinta de sierra

- ✘ Retire el protector de la cinta de sierra (6).
- ✘ Desplace la guía de la cinta de sierra hacia su posición superior usando el regulador de altura (10).
- ✘ Afloje el tornillo (23).
- ✘ Coloque el rodillo guía (24) a la distancia requerida.

- ✘ Apriete el tornillo (23).

- ✘ Coloque las guías longitudinales (25) a la distancia correcta.

El ajuste de las guías longitudinales se realiza simultáneamente.

- ✘ Girando el tornillo (23) hacia afuera y el tornillo (26) hacia adentro, la guía situada a la izquierda de la ilustración se aproxima a la cinta de sierra.

- ✘ Girando el tornillo (26) hacia afuera y el tornillo (23) hacia adentro, la guía situada a la derecha de la ilustración se aproxima a la cinta de sierra.

Guía inferior de la cinta de sierra

- ✘ Afloje el tornillo (27).
- ✘ Coloque la guía (28) a la distancia requerida.
- ✘ Apriete el tornillo (27).

SUSTITUCION DE LA CINTA DE SIERRA

- ✘ Afloje los cierres de mordaza (3) y abra la tapa (7).
 - ✘ Coloque la rueda portacintas superior (21) en su posición más baja aflojando el regulador de altura (9) y el tornillo de ajuste (8).
 - ✘ Afloje los tornillos (29) unas cuantas vueltas y separe ligeramente el cepillo giratorio (30) de la rueda portacintas inferior (31).
 - ✘ Retire la cinta gastada.
 - ✘ Coloque la cinta nueva (5) en las ruedas portacintas como se indica. Primero pase la cinta por la rueda superior y luego, mientras sujeta la cinta en su sitio, pásela por la rueda inferior.
 - ✘ Ajuste la cinta.
 - ✘ Ajuste las guías.
 - ✘ Tense la cinta apretando el tornillo de ajuste (8).
 - ✘ Deslice el cepillo giratorio contra la rueda inferior y apriete los tornillos (29).
 - ✘ Cierre la tapa y apriete las mordazas.
- Antes de cambiar una cinta, desenchufe siempre la máquina.

Utilice sólo cintas de sierra afiladas y sin mella. Las cintas onduladas deben cambiarse inmediatamente. Monte siempre la cinta de sierra con los dientes hacia abajo.

Tense correctamente la cinta para evitar que se rompa.

AJUSTE DEL ANGULO DE BISEL

El ángulo de biselado se puede ajustar de modo variable entre 0° y 45°.

- ✘ Afloje el mango de mordaza (11).
- ✘ Establezca el ángulo de bisel deseado según la escala (32).
- ✘ Apriete el mango de mordaza.

MONTAJE Y AJUSTE DE LA GUIA PARA CORTAR INGLETES

La guía para cortar ingletes puede montarse tanto a la izquierda como a la derecha de la cinta de sierra.

- ✘ Deslice la guía para cortar ingletes (33) en la ranura (34) hacia la izquierda o hacia la derecha de la cinta de sierra (5) según se requiera.

- ✘ Afloje el tornillo de ajuste (35) y use una escuadra para comprobar que el ángulo de inglete está a 90°.

- ✘ Apriete el tornillo de ajuste.

- ✘ Utilice un destornillador para poner el indicador (36) en el valor correspondiente de la escala (37).

La escuadra de guía siempre debe montarse en la máquina con el perfil apuntando hacia la cinta de sierra.

AJUSTE DE LA GUIA PARA CORTAR INGLETES PARA SERRAR CORTES TRANSVERSALES RECTOS

- ✘ Afloje el tornillo de ajuste (35) y ajuste el ángulo de inglete a 90°.

- ✘ Apriete el tornillo de ajuste.

AJUSTE DE LA GUIA PARA CORTAR INGLETES PARA SERRAR CORTES DE INGLETE

El ángulo de inglete es infinitamente ajustable entre 0° y 90°.

Según la escala, los valores pueden variar desde 30° a 90°.

- ✘ Afloje el tornillo de ajuste (35) y fije el ángulo de inglete requerido.
- ✘ Apriete el tornillo de ajuste.

MONTAJE Y FIJACION DEL PERFIL DE GUIA

El perfil de guía puede montarse tanto a la izquierda como a la derecha de la cinta de sierra.

- ✘ Libere el mango (38).
 - ✘ Deslice el perfil de guía (39) con la abrazadera (40) alrededor de los bordes de la mesa de aserrado (6) a la izquierda o a la derecha de la cinta de sierra (5) según se requiera.
 - ✘ Sujete el mango y compruebe que apunta hacia abajo.
- Compruebe que el perfil de guía está guiando la pieza de trabajo todo lo posible.
Tenga mucho cuidado de que el perfil de guía no entre en contacto con la cinta de sierra.

INSTRUCCIONES DE USO

- ✘ Coloque el protector de la cinta de sierra dejando el espacio justo para pasar la pieza de trabajo por la cinta de sierra.
- ✘ Encienda la máquina antes de que la pieza de trabajo haga contacto con la cinta de sierra.
- ✘ Sujete la pieza con ambas manos y pásela lentamente por la cinta de la sierra.
- ✘ No haga presión sobre la cinta de sierra. Permita el tiempo suficiente para que la sierra corte la pieza de trabajo.
- ✘ Los mejores resultados se consiguen cuando se trabaja con piezas de aproximadamente 2,5 cm de espesor.
- ✘ Las piezas cuyo espesor superan los 2,5 cm deben pasarse por la cinta muy lentamente. Tenga mucho cuidado de no doblar la cinta.
- ✘ La máxima eficiencia se consigue cambiando de cuando en cuando las cintas gastadas.

ENCIENDA Y APAGUE

Esta máquina está equipada con un mecanismo de desconexión por falta de corriente que evita el encendido involuntario cuando está enchufada a la red.

- ✘ Para encenderla, mueva la palanca de encendido/apagado (1) hasta 'I'.
- ✘ Para apagarla, mueva la palanca de encendido/apagado (1) hasta '0'.

Lubricación (fig. F & G)

- ✘ Aplique periódicamente una gota de lubricante para engrasar los rodillos guía sobre las guías de la cinta de sierra.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La máquina no requiere ningún mantenimiento especial.

- ✘ Limpie regularmente las ranuras de ventilación.
- ✘ Retire periódicamente el serrín de la caja y del estuche de las ruedas.

DATOS TÉCNICOS

Voltaje de la red V	230
Frecuencia de red Hz	50
Potencia de entrada W	350
Velocidad sin carga min-1	1450
Profundidad máx. de corte mm	80
Longitud de la cinta de sierra mm	1425
Dimensiones de la superficie de trabajo mm	300 x300
Peso kg	17

LpA (presión acústica) dB(A) < 80.5

GARANTÍA

Véanse las condiciones de garantía adjuntas para ver plazos y condiciones de garantía.

MEDIOAMBIENTE



En caso de que después de un largo uso se hiciera necesario reemplazar esta máquina, no la ponga entre los residuos domésticos. Deshágase de ella de una forma que resulte segura para el medioambiente.

P SERRA DE FITA

AVISO

Antes de utilizar a máquina, leia atentamente este manual para garantir a sua própria segurança.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Quando utilizar a máquina, cumpra sempre as instruções de segurança em anexo, bem como as instruções de segurança adicionais.

Os símbolos abaixo são utilizados ao longo deste manual:



Indica o risco de ferimentos pessoais ou danos na ferramenta.

Encontrará os seguintes símbolos na máquina:



Certifique-se de que a lâmina da serra esteja montada sempre com os dentes apontando para baixo.



Tome medidas para proteger os olhos.



Consulte o manual.

INSTRUÇÕES ADICIONAIS DE SEGURANÇA PARA SERRAS DE FITA

- ⌘ Nunca tente serrar peças extremamente pequenas.
- ⌘ Nunca ponha os dedos onde possam tocar a lâmina da serra caso a peça de trabalho se mova inesperadamente enquanto estiver a serrar.
- ⌘ Certifique-se de que a lâmina da serra tenha a tensão correcta.
- ⌘ Certifique-se de que a lâmina da serra esteja montada com os dentes apontando para baixo para evitar que a peça de trabalho seja levantada inesperadamente.
- ⌘ Não utilize a máquina antes de estar montada e instalada de acordo com as instruções.
- ⌘ Não realize qualquer operação de design, montagem ou instalação na bancada de trabalho enquanto a máquina estiver ligada.
- ⌘ Desligue a máquina e limpe a mesa da serra antes de deixar a máquina sem vigilância.

SEGURANÇA ELÉCTRICA

Certifique-se sempre de que o fornecimento de energia corresponde à voltagem indicada na placa de especificações.

DESCRIÇÃO

A sua serra de fita foi concebida para fazer cortes rectos, circulares, de esquadria e de bisel em madeira, plásticos e couro.

- 1 Interruptor on/off
- 2 Orifício de montagem
- 3 Fecho
- 4 Topo da mesa
- 5 Lâmina de serra
- 6 Protecção da lâmina de serra
- 7 Tampa da roda da lâmina da serra
- 8 Parafuso de ajuste para tensão da lâmina da serra
- 9 Regulador de altura para a roda superior da lâmina da serra
- 10 Regulador de altura para o resguardo da lâmina da serra
- 11 Alavanca de travamento para bisel
- 12 Ligação de extracção de poeiras

MONTAR A MÁQUINA

A máquina deve ser aparafusada a uma bancada de trabalho.

- ⌘ Marque a posição dos orifícios de montagem (2) na bancada de trabalho.
- ⌘ Perfure um orifício em cada posição marcada, ajustando o diâmetro e a profundidade dos orifícios aos parafusos usados.
- ⌘ Coloque a máquina na bancada de trabalho e introduza os parafusos nos orifícios de montagem.
- ⌘ Aperte bem os parafusos.

RESGUARDO DA LÂMINA DA SERRA

O resguardo da lâmina da serra pode ser removido temporariamente para ajustar o ângulo a serrar e as guias da lâmina da serra.

- ⌘ Desaperte os fechos de aperto (3) e abra a tampa (7).
- ⌘ Coloque o resguardo da lâmina da serra (6) na sua posição mais baixa utilizando o regulador de altura (10).
- ⌘ Desaperte os parafusos (13) e remova o resguardo.
- ⌘ Recoloque o resguardo da lâmina da serra logo que o ajuste esteja terminado.

Nunca utilize a serra sem o resguardo da lâmina. Certifique-se de que o resguardo da lâmina da serra esteja protegido da lâmina o máximo possível.

MONTANDO A MESA DA SERRA

- ⌘ Segure o transferidor (14) para cima contra a máquina como se mostra e gire a alavanca de travamento (11) para dentro da abertura.
- ⌘ Aperte a alavanca de travamento e certifique-se que esta esteja apontando para baixo.
- ⌘ Se necessário, levante a alavanca do eixo estriado e gire-a de maneira que aponte para baixo. A alavanca retrocede automaticamente.
- ⌘ Desaperte a porca (15) e remova o parafuso (16).
- ⌘ Deslize a lâmina da serra (5) para dentro da ranhura (17) e coloque a mesa da serra (4) sobre o transferidor.
- ⌘ Prenda a mesa da serra utilizando os parafusos (18).

- ✘ Aperte firmemente os parafusos.
- ✘ Recoloque o parafuso (16) e aperte a porca (15).

AJUSTANDO O ANGULO PARA SERRAR

O ângulo predefinido entre a lâmina da serra e a bancada é de 90°.

- ✘ Remova o resguardo da lâmina da serra (6).
- ✘ Solte a alavanca de travamento (11) e utilize um esquadro apropriado para verificar se o ângulo a serrar é 90°.

Se o ângulo não for exactamente 90°, ajuste da seguinte maneira:

- ✘ Gire a porca (19) dando algumas voltas no sentido contrário ao dos ponteiros de um relógio.
- ✘ Rode o parafuso (20) para ajustar o ângulo de serragem.

AJUSTANDO A LAMINA DA SERRA

A lâmina da serra foi ajustada correctamente quando estiver centrada nas rodas da lâmina da serra e não balance.

- ✘ Desaperte os fechos de aperto (3) e abra a tampa (7).
- ✘ Vire a lâmina de serra (5) girando a roda superior da lâmina da serra (21) na direcção de serrar, e verifique o movimento da lâmina da serra. Se for necessário um ajuste, proceda da seguinte maneira:
- ✘ Afrouxe o regulador de altura (9) e deslize a lâmina da serra até que ela esteja centrada na roda.
- ✘ Verifique o movimento da lâmina da serra de novo e ajuste mais adiante se necessário.
- ✘ Aperte o regulador de altura.

AJUSTANDO AS GUIAS DA LAMINA DA SERRA

As guias da lâmina de serra foram ajustadas correctamente se a lâmina de serra tiver uma folga de no máximo 1 mm.

Guia superior da lâmina da serra

- ✘ Remova o resguardo da lâmina da serra (6).
- ✘ Coloque a guia da lâmina da serra (22) em sua posição superior utilizando o regulador de altura (10).
- ✘ Afrouxe o parafuso (23).
- ✘ Fixe a guia (24) na distância requerida.
- ✘ Aperte o parafuso (23).
- ✘ Fixe as guias longitudinais (25) na distância correcta.

O ajuste das guias longitudinais é realizado simultaneamente.

- ✘ Girando o parafuso (23) para fora e girando o parafuso (26) para dentro, a guia à esquerda na figura chega mais perto da lâmina da serra.
 - ✘ Girando o parafuso (23) para fora e girando o parafuso (26) para dentro, a guia à esquerda na figura chega mais perto da lâmina da serra.
- Baixe a guia da lâmina da serra
- ✘ Afrouxe o parafuso (27).
 - ✘ Fixe a guia (28) na distância requerida.
 - ✘ Aperte o parafuso (27).

SUBSTITUINDO A LÂMINA DA SERRA

- ✘ Desaperte os fechos de aperto (3) e abra a tampa (7).
- ✘ Coloque a roda superior da lâmina da serra (21) na sua posição mais baixa soltando o regulador de altura (9) e o parafuso de ajuste (8).

- ✘ Afrouxe os parafusos (29) dando algumas voltas e deslize a escova de roda (30) a uma mínima margem fora da roda inferior da lâmina da serra (31).

- ✘ Remova a lâmina antiga lâmina.
- ✘ Coloque a nova lâmina (5) em redor das rodas da lâmina da serra como se mostra. Primeiro coloque a lâmina em redor da roda superior, depois, ao mesmo tempo que estiver segurando a lâmina no lugar, coloque-a em redor da roda inferior.
- ✘ Ajuste a lâmina.
- ✘ Ajuste as guias.
- ✘ Coloque tensão na lâmina apertando o parafuso de ajuste (8).

- ✘ Deslize a escova de roda contra a roda inferior e aperte os parafusos (29).

- ✘ Feche a tampa e aperte os fechos.

Antes de trocar a lâmina de serra, sempre desligue a máquina da corrente eléctrica.

Utilize apenas lâminas de serra afiadas e em perfeitas condições. Lâminas tortas devem ser substituídas imediatamente.

Coloque a lâmina sempre com os dentes apontando para baixo.

Coloque a tensão correcta na lâmina da serra para ajudar a evitar que se quebre.

AJUSTANDO O ANGULO DE BISEL

Pode-se variar o ângulo de bisel infinitamente entre 0° e 45°.

- ✘ Solte a alavanca de travamento (11).
- ✘ Ajuste o ângulo de bisel desejado de acordo com a escala (32).
- ✘ Aperte a alavanca de travamento.

MONTANDO E AJUSTANDO O MEDIDOR DE ESQUADRIA

O medidor de esquadria pode ser montado em ambos os lados esquerdo e direito da lâmina da serra.

- ✘ Deslize o medidor de esquadria (33) na ranhura (34) à esquerda ou à direita da lâmina da serra (5) conforme requerido.
- ✘ Afrouxe o parafuso de ajuste (35) e utilize um esquadro apropriado para verificar se o ângulo de esquadria é 90°.
- ✘ Aperte o parafuso de ajuste.
- ✘ Utilize uma chave de fenda para fixar o indicador (36) no valor correspondente na escala (37).

A guia paralela deve ser montada na máquina sempre com o perfil apontando em direcção à lâmina da serra.

PREPARANDO O MEDIDOR DE ESQUADRIA PARA CORTES TRANSVERSAIS RECTOS

- ✘ Afrouxe o parafuso de ajuste (35) e fixe o ângulo de esquadria em 90°.
- ✘ Aperte o parafuso de ajuste.

PREPARANDO O MEDIDOR DE ESQUADRIA PARA SERRAR CORTES EM ESQUADRIA

O ângulo de esquadria é infinitamente variável entre 0° e 90°.

Conforme a escala, os valores podem ser fixados de 30° a 90°.

- ⌘ Afrouxe o parafuso de ajuste (35) e fixe o ângulo de esquadria requerido.
- ⌘ Aperte o parafuso de ajuste.

MONTANDO E AJUSTANDO O PERFIL GUIA

O perfil guia pode ser montado em ambos os lados à direita e à esquerda da lâmina de serra.

- ⌘ Solte a manivela (38).
 - ⌘ Deslize o perfil guia (39) com o suporte (40) ao redor das extremidades da mesa da serra (6) à esquerda ou à direita da lâmina da serra (5) conforme requerido.
 - ⌘ Trave a manivela e certifique-se de que esta aponta para baixo.
- Certifique-se de que o perfil guia está a guiar o máximo possível da peça de trabalho.
- Acautele-se para que o perfil guia não esteja a tocar a lâmina da serra.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- ⌘ Ajuste o resguardo da lâmina da serra de maneira que deixe somente o espaço suficiente para a peça de trabalho passar ao longo da lâmina da serra.
 - ⌘ Ligue a máquina antes que a peça toque a lâmina.
 - ⌘ Segure a peça com as duas mãos e deslize-a lentamente ao longo da lâmina da serra.
 - ⌘ Não exerça demasiada pressão sobre a lâmina da serra.
- Dê à máquina tempo suficiente para cortar a peça.
- ⌘ Obtêm-se melhores resultados com peças de aproximadamente até 2,5 cm de espessura.
 - ⌘ As peças com mais de aproximadamente 2,5 cm de espessura devem ser conduzidas ao longo da lâmina da serra muito lentamente. Deve-se ter um cuidado especial para não dobrar a lâmina da serra.
 - ⌘ Para manter uma máxima eficácia, substitua uma lâmina gasta em devido tempo.

LIGAR E DESLIGAR (

Esta máquina está equipada com um dispositivo de segurança de voltagem zero. Este dispositivo evita que a máquina seja ligada acidentalmente quando introduzir a ficha na tomada.

- ⌘ Para ligar a máquina, regule o interruptor on/off (1) para 'I'.
- ⌘ Para desligar a máquina, regule o interruptor on/off (1) para 'O'.

LUBRIFICAÇÃO

- ⌘ Aplique regularmente uma gota de óleo para lubrificar os rolos guia nas guias da lâmina da serra.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

A sua ferramenta não precisa de manutenção particular.

- ⌘ Limpe regularmente as ranhuras de ventilação.
- ⌘ Remova regularmente a poeira de serra do compartimento e da caixa da roda.

DADOS TÉCNICOS

Voltagem da rede V	230
Frequência da rede Hz	50
Potência de entrada W	350
Velocidade em vazio min-1	1.450
Profundidade máx. de corte mm	80
Comprimento da lâmina de serra. mm	1425
Dimensões da mesa mm	300 x 300
Peso kg	17

LpA (pressão de ruído) dB(A) < 80.5

GARANTIA

Consulte as condições de garantia em anexo para os termos e condições da garantia.

AMBIENTE



Se a sua máquina necessitar de ser substituída após uma utilização prolongada, não a coloque no lixo doméstico. Elimine-a de uma forma ecologicamente segura.

BUILD WORKER

*81, rue de Gozée
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique*

*Tél : 0032 71 29 70 70
Fax : 0032 71 29 70 86*

FR

GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

ENVIRONNEMENT



Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de

l'environnement.



Classe de protection

NL

GARANTIE

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

MILIEU



Als uw machine na verloop van tijd aan vervanging toe is, geef hem dan niet met het huisvuil mee, maar zorg voor een milieuvriendelijke verwerking.



Isolatieklasse

GB

GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

ENVIRONMENT



Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.



Protection class

D

GARANTIE

Siehe die beiliegenden Garantiebestimmungen.

UMWELT



Werfen Sie Ihr Elektrowerkzeug am Ende der langen Lebensdauer nicht einfach in den Mülleimer, sondern entsorgen Sie es in einer umweltfreundlichen Weise.



Schutzklasse

I

GARANZIA

Fare riferimento al documento allegato per conoscere i termini e le condizioni della garanzia.

AMBIENTE



Ove la macchina, in seguito ad uso prolungato, dovesse essere sostituita, non gettarla tra i rifiuti domestici, ma liberarsene in modo rispettoso per l'ambiente.



Classe di protezione

ESP

GARANTÍA

Véanse las condiciones de garantía adjuntas para ver plazos y condiciones de garantía.

MEDIOAMBIENTE



En caso de que después de un largo uso se hiciera necesario reemplazar esta máquina, no la ponga entre los residuos domésticos. Deshágase de ella de una forma que resulte segura para el medioambiente.



Clase de protección

P

GARANTIA

Consulte as condições de garantia em anexo para os termos e condições da garantia.



AMBIENTE

Se a sua máquina necessitar de ser substituída após uma utilização prolongada, não a coloque no lixo doméstico. Elimine-a de uma forma ecologicamente segura.



Classe de protecção




81, rue de Gozée
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique


Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86


Made in China


S.A.V

 32 / 71 / 29 . 70 . 88

 32 / 71 / 29 . 70 . 99

 **Service Parts separated**

 32 / 71 / 29 . 70 . 83

 32 / 71 / 29 . 70 . 86

2010

Made in China
